

**ОБЩЕИРЛАНДСКАЯ
ПРОГРАММА ДЛЯ
РОДИТЕЛЕЙ-ИММИГРАНТОВ**



**ИНФОРМАЦИОННЫЙ ПАКЕТ
ИРЛАНДСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

БЛАГОДАРНОСТЬ

При создании этого информационного пакета были использованы информации из многочисленных источников, и мы хотели бы выразить им свою благодарность за помощь и опыт.

Прежде всего, мы хотели бы поблагодарить зарубежных спонсоров, которые нам предоставили источники финансирования.

Во-вторых, мы хотели бы поблагодарить членов Комитета управления проектом, которые уделили большую часть своего времени и средств реализации настоящего проекта.

В-третьих, мы хотели бы поблагодарить наш Комитет консультантов, состоящий из практикующих докторов и родителей на обеих сторонах границы, большинство из которых сами являются родителями-иммигрантами.

Мы также хотим выразить наше признание и благодарность всем тем, кто комментировал и дополнил многочисленные главы информационного пакета, включая Барнардос Туар Кеата, офис Министра интеграции, Службу обустройства и многообразия Северной Ирландии, Комитет здравоохранения и штатных комментаторов Ирландского общества защиты детей от насилия.

Мы хотели бы также поблагодарить всех практикующих врачей, родителей и молодежь, которая приняла участие в процессе консультаций, проведенных в Ирландии и на интернете.

Благодарим Вас за Вашу поддержку и за предоставление информации, необходимой для создания настоящего информационного пакета.

И, в заключение, мы благодарим всех тех, кто поддержал эту программу!

Фиона Двайер (координатор проекта «Общеирландская программа для родителей-иммигрантов», Ирландское общество защиты детей от насилия)

Мери Николсон (менеджер проекта «Общеирландская программа для родителей-иммигрантов», Ирландское общество защиты детей от насилия).

ВВЕДЕНИЕ

The Globe: Общеирландская программа для родителей-иммигрантов» - это проект, длящийся 24 месяца и ориентированный на оказание помощи родителям-иммигрантам при проживании и исполнении родительских обязанностей в Ирландии.

Информационный пакет является одним из трех продуктов этого проекта.

Информационный пакет представляет собой справочное руководство для родителей об аспектах проживания в Ирландии. Пакет содержит актуальную информацию (ко времени печати в августе 2008 года) по 6 различным темам, а также ссылки на прочие ресурсы, которыми можете воспользоваться для получения необходимых сведений.

Информационный пакет был создан после интенсивных консультаций с докторами, молодыми людьми и родителями-иммигрантами. Мы старались внести в проект как можно больше той информации, о необходимости которой люди высказались при опросе.

Для облегчения поиска каждая глава организована таким образом, что бы Вы могли «перескочить» прямо на тему, которая Вас особенно интересует.

ГЛАВА 1:

Жизнь в Ирландии – Краткое введение

ГЛАВА 2:

Жизнь в Ирландии – Практическая информация

ГЛАВА 3:

Правовая информация

ГЛАВА 4:

Система здравоохранения и социального обеспечения

ГЛАВА 5:

Система образования

ГЛАВА 6:

Отдых и общественная деятельность

Далее главы делятся на часть вопросов и ответов или на информацию по темам. Это облегчает определение местонахождения конкретной части или получение ответа на конкретный вопрос.

За шестью главами следует перечень широко используемых сокращений и обозначений, словарь, а также глава об использовании ирландского языка в Ирландии.

СОДЕРЖАНИЕ

ГЛАВА 1:

Жизнь в Ирландии – Краткое введение 5

ГЛАВА 2:

Жизнь в Ирландии – Практическая информация 9

ГЛАВА 3:

Правовая информация по Ирландии 17

ГЛАВА 4:

Система здравоохранения и социального обеспечения 21

ГЛАВА 5:

Система образования в Ирландии 29

ГЛАВА 6:

Отдых и общественная деятельность 41

СЛОВАРЬ

..... 43

СОКРАЩЕНИЯ И ОБОЗНАЧЕНИЯ

..... 44

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИРЛАНДСКОГО ЯЗЫКА В ИРЛАНДИИ 44

ГДЕ Я МОГУ НАЙТИ?

Информацию о правительстве? См. Главу 1

Информацию о населении? См. Главу 1

Информацию о оплате счетов? См. Главу 2

Информацию о квартплате? См. Главу 2

Информацию о правах моего ребенка? См. Главу 3

Информацию о домашнем насилии? См. Главу 3

Информацию о прививках? См. Главу 4

Информацию о надзоре? См. Главу 4

Информацию о домашнем задании? См. Главу 5

Информацию о дисциплине в школе? См. Главу 5

Информацию о культуре? См. Главу 6

Информацию о библиотеках? См. Главу 6



КОРОТКО

Ирландия также называется Эйре (Éire) и это наименование Вы можете увидеть на разных местах, например, на почтовых марках. Это название страны на ирландском языке.

Ирландия является конституционной республикой, конституция была принята в 1937 году.

Население Ирландии насчитывает немногим более 4 миллионов жителей (по данным переписи населения в 2006 году).

Столицей Ирландии является Дублин, называемый на ирландском языке Baile Átha Cliath.

Официальной денежной единицей Ирландии является евро, обозначаемое знаком € после цифры цены. Евро было принято в Ирландии в 2002 году.

Официальным языком в Ирландии являются английский и ирландский (или гаэльский) языки.

Названия всех населенных пунктов в Ирландии приводятся на ирландском и английском языках.

ГЕОГРАФИЯ ИРЛАНДИИ

Где находится Ирландия?

Ирландия лежит на острове, расположенном на северо-западе Европы. На востоке Ирландия граничит со Соединенным Королевством, своим ближайшим соседом, которого от Ирландии отделяет Ирландское море.

Ирландская республика занимает пять шестых острова и Северная Ирландия (которая является частью Великобритании) занимает оставшуюся шестую часть острова.

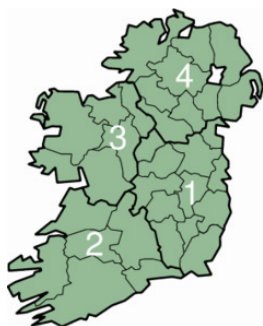
Каково административное разделение Ирландии?

Ирландская республика разделена на 26 графств, объединенных в 4 провинциях Ирландии.



ПРОВИНЦИИ ИРЛАНДИИ

- 1 – Лейнстер
- 2 – Манстер
- 3 – Коннахт
- 4 – Ольстер



ЛЕЙНСТЕР

Провинция Лейстер лежит на востоке страны и включает в себя графства Карлоу, Дублин, Килдэр, Килкенни, Лиишь, Лонгфорд, Лаут, Мит, Оффали, Уэстмит, Уэксфорд и Уиклоу.

Название	Ирландское название	Столица графства
Карлоу	Ceatharlach	Карлоу
Дублин	Baile Átha Cliath	Дублин
Килдэр	Cill Dara	Наас
Килкенни	Cill Chainnigh	Килкенни
Лиишь	Laois	Портлиши
Лонгфорд	Longfort	Лонгфорд
Лаут	Lú	Дундалк
Мит	Mí	Трим
Оффали	Ua Fáilghe	Тулламор
Уэстмит	Iarmhí	Маллинггар
Уэксфорд	Loch Garman	Уэксфорд
Уиклоу	Cill Mhantáin	Уиклоу

МАНСТЕР

Провинция Манстер лежит на юге страны и включает в себя графства Клэр, Корк, Керри, Лимерик, Типперери и Уотерфорд.

Название	Ирландское название	Столица графства
Клэр	Clár	Эннис
Корк	Corcaigh	Корк
Керри	Ciarraí	Трэли
Лимерик	Luimneach	Лимерик
Типперери	Tiobraid Arainn	Клонмел
Уотерфорд	Port Lairge	Уотерфорд

КОННАХТ

Провинция Коннахт лежит на западе острова и включает в себя графства Голуей, Литрим, Мейо, Роскоммон и Слайго.

Название	Ирландское название	Столица графства
Голуей	Gaillimh	Голуей
Литрим	Liatroim	Кэррик он Шеннон
Мейо	Maigh Eo	Кастлбэр
Роскоммон	Ros Comán	Роскоммон
Слайго	Sligeach	Слайго

ОЛЬСТЕР

Провинция Ольстер лежит на севере острова. Большая часть территории Ольстера расположена в Северной Ирландии. В Ольстер входят следующие графства Ирландской республики: Каван, Донегал и Монахан.

Название	Ирландский эквивалент	Столица графства
Каван	Cabhán	Каван
Донегал	Dún na nGall	Лиффорд
Монахан	Muineacháin	Монахан

КРАТКАЯ ИСТОРИЯ ИРЛАНДИИ

Какова история Ирландии?

У Ирландии очень долгая история, которая, если верить преданиям, начинается в VII тысячелетии до н.э., когда, согласно предположениям, сюда переселились первые люди Шотландии (Соединенное Королевство).

Ирландия была целью вторжений многочисленных племен и народов, включая кельтов, викингов, нормандцев и англичан.

Англия управляла Ирландией почти 800 лет, до «Пасхального восстания» в 1916 году, когда националисты провозгласили Ирландию независимой республикой.

В 1921 году был подписан мирный договор между Великобританией и Ирландией, по которому Северная Ирландия осталась частью Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

В 1922 году У.Т. Косгрейв стал первой главой Ирландского Свободного Государства.

Конституция, принятая в 1937 году, отменила Ирландское Свободное Государство и провозгласила Ирландию суверенным, независимым, демократическим, не контролируемым Великобританией государством.

В 1959 году Ирландия вошла в Организацию Объединенных Наций.

В 1937 году Ирландия вошла в Европейское Экономическое Сообщество (ныне – Европейский Союз).

В 2002 году Ирландия ввела в обращение евро (€).

ПРАВИТЕЛЬСТВО

Кто представляет руководство Ирландии?

Главой государства является президент (по-ирландски - Uachtarán).

Главой правительства является премьер-министр (Taoiseach). Заместителя премьер-министра называют Tánaiste.

Кто назначает премьер-министра?

Премьер-министра назначает президент, после того, как его кандидатуру предложит палата представителей (Dáil Éireann), и он остается у власти до тех пор, пока его поддерживают депутаты.

Как называется парламент?

Парламент Ирландии называется Oireachtas и состоит из двух палат. Первая называется Палата Представителей, или Dáil Éireann, и вторая – Сенат, или Seanad Éireann.

Какие основные политические партии действуют в Ирландии?

Основными политическими партиями в Ирландии являются: Фианна Файл, Финне Гал, лейбористская партия, партия “зеленых”, прогрессивные демократы и социалистическая партия.

Как называют депутатов парламента?

Членов Палаты Представителей (Dáil Éireann) выбирают во время всеобщих выборов сроком на пять лет. Их называют Teachta Dála или, сокращением TD, которое пишется после их имени, например Брайан Ленихен TD, являющийся министром финансов.

В настоящее время Палата Представителей насчитывает 166 депутатов или TD. В Сенате 60 членов.

Могу ли я принимать участие в выборах?

Ирландские граждане могут принимать участие во всех выборах. Если Вы из Соединенного Королевства, Вы можете принимать участие в выборах в Палату Представителей, европейских выборах и в выборах в органы местного самоуправления, граждане Евросоюза могут принимать участие в европейских выборах и в местных выборах, лица, не являющиеся гражданами Евросоюза, могут принимать участие лишь в местных выборах.

СТРУКТУРА НАСЕЛЕНИЯ

Сколько человек проживает в Ирландии?

В настоящее время население Ирландии насчитывает 4 239 848 человек (данные на 2006 год).

Из общего числа 4 239 848 человек здесь проживает 2 121 171 мужчин и 2 118 677 женщин.

Из них

- 864 449 человек в возрасте 0-14 года
- 632 732 человек в возрасте 15-24 года
- 1 345 873 человек в возрасте 25-44 года
- 928 868 человек в возрасте 45-64 года
- 467 926 человек в возрасте 65 лет и старше.

Какой город самый большой?

Самым большим городом в Ирландии является Дублин, где также проживает больше всего жителей. В Дублине проживает 1 187 176 человек и еще больше человек проживает в пригороде.

Какой город в Ирландии является вторым по численности населения?

Согласно данным Центрального статистического бюро (ЦСБ) на 2006 год, вторым по численности населения городом Ирландии является Кок, где проживают 481 295 жителей.

ДЕНЬГИ

Какая валюта действует в Ирландии?

Ирландия входит в Еврозону и начала использовать евро в качестве официальной денежной единицы с 1 января 2002 года.

Как выглядят евро банкноты?

В Ирландии в обращении находятся банкноты семи различных достоинств.

€500, €200, €100, €50, €20, €10 и €5



Как выглядят монеты?

В обращении находятся 8 различных евро монет.



€2, €1, 50 центов, 20 центов, 10 центов, 5 центов, 2 цента и 1 цент

При обозначении мелких монет за номинальным достоинством пишется «с». «С» является обозначением цента, 1 евро состоит из 100 центов.

ПОЛЕЗНЫЕ КОНТАКТЫ

Дополнительная информация по географии Ирландии:

[Департамент окружающей среды, наследия и местного самоуправления](#)

Телефон: 1890 20 20 21
 Веб-сайт: www.environ.ie

Дополнительная информация по истории Ирландии

[Ирландская история он-лайн](#)

Веб-сайт: <http://www.irishhistoryonline.ie/>

Дополнительная информация по правительству Ирландии:

[Веб-сайт Правительства Ирландии](#)

Веб-сайт: <http://www.irlgov.ie/>

[Парламент \(The Oireachtas\)](#)

Адрес: Leinster House
 Dublin 2
 Телефон: (01) 618 3000
 Email: info@oireachtas.ie
 Веб-сайт: www.oireachtas.ie

Дополнительная информация по населению Ирландии

[Центральное статистическое бюро](#)

Веб-сайт: <http://www.cso.ie/>



ПРОЖИВАНИЕ

Если Вам необходима информация относительно жилья, обратитесь в агентство Трешхолд, национальную организацию по жилью.

Ее адрес:

21 Stoneybatter, Dublin 7.

Тел.: 1890 929 777

Тел.: (01) 678 6096

Факс: (01) 677 2407

E-mail: advice@threshold.ie

www.threshold.ie

Вы также можете обратиться в органы местного самоуправления на

www.environ.ie/en/LocalGovernment/LocalGovernment

Administration/LocalAuthorities/

Вы можете найти ближайшую ассоциацию домовладельцев на

www.icsh.ie/eng/members

Жилье, сдаваемое в аренду, находится здесь:

www.daft.ie и www.myhome.ie

БАНКОВСКИЕ СЧЕТА

Почему мне необходимо открыть счет в банке?

Если Вы живете и работаете в Ирландии, было бы неплохо открыть счет в банке. Многие люди получают зарплату прямо на свои счета в банке и это им позволяет откладывать деньги и осуществлять прямую оплату счетов.

Какие типы банков существуют?

Финансовые институты Ирландии делятся на банки, жилищно-строительные кооперативы и кредитные союзы. Кроме того, Вы можете открыть счет и на почте (почтовое отделение).

Деятельность всех банков и жилищно-строительных кооперативов регулирует финансовый надзор. Финансовый надзор публикует на своем веб-сайте информацию, которая может касаться Вашего банка или жилищно-строительного кооператива (<http://www.itsyourmoney.ie/>).

Что мне нужно знать о открытии счета?

Если Вы открываете текущий счет, вы должны быть осведомлены о том, какие услуги при этом приобретаете, и сколько эти услуги будут стоить. Многие банки предлагают свои услуги в основном бесплатно (на определенных условиях), поэтому проинформируйтесь об этом в банке или жилищно-строительном кооперативе.

Что это текущий счет?

На текущем счету Вы можете выполнять ежедневные транзакции (т.е. оплата счетов, получение заработной платы прямо на счет, реализация переводов и т.п.). Такие счета предлагают лишь банки и жилищно-строительные кооперативы.

Что это сберегательный счет?

Сберегательный счет позволяет копить сбережения и получать проценты с вклада. Такие счета предлагает большинство компаний финансовых услуг - банки, жилищно-строительные кооперативы и кредитные союзы.

Как открыть банковский счет?

Для открытия банковского счета Вам необходимо посетить местный банк и заполнить формуляр. С собой необходимо принести документ, удостоверяющий Ваш адрес и Вашу

идентификацию (см. ниже).

Почему я должен удостоверить свою идентификацию и мой адрес?

Эти требования устанавливает законодательство, направленное против нелегального «отмывания» денежных средств (Закон о уголовной ответственности с 1994 года).

Какой документ я могу использовать в качестве удостоверения моей личности?

Ниже приводится перечень документов, удостоверяющих Ваше имя и дату рождения:

- Паспорт.
- Действующие водительские права.
- Действующий пропуск с фотографией, выданный известным работодателем.
- Действующее студенческое удостоверение с фотографией, выданное известным колледжем третьей ступени.
- Удостоверение личности с фотографией, выданный полицией An Garda Síochána.

Какой документ может удостоверить мой адрес?

Ниже приводится перечень документов, удостоверяющих Ваш адрес:

- Последний оригинал счета предприятия коммунальных услуг (например, за электричество, газ или телефон), выставленный на Ваше имя.
- Действующие водительские права.
- Удостоверение личности с фотографией, выданный полицией An Garda Síochána.
- Пенсионное удостоверение / книжка льготника, выданная Департаментом социального обеспечения, общин и семьи.
- Последний оригинал банковского баланса, выставленного на Ваше имя.

Как я могу выразить свое недовольство?

Существует целый ряд возможностей для выражения своего недовольства при возникновении проблем с открытием банковского счета.

Шаг 1: Потребуйте говорить с менеджером банка или филиала. Если результат Вас не удовлетворил, Вы можете пожаловаться в Канцелярию финансового омбудсмена.

Шаг 2: Вы можете обратиться в Канцелярию финансового омбудсмена на www.financialombudsman.ie. Вы можете также написать Омбудсмену по адресу: 3rd Floor, Lincoln Place, Dublin 2; позвонить по телефону 1890 88 20 90 или отправить сообщение на email enquiries@financialombudsman.ie

КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

Что такое коммунальные услуги?

Коммунальные услуги включают в себя поставки электричества, газа, воды и так далее, обеспечиваемые государством и за которые Вы должны платить.

ЭЛЕКТРИЧЕСТВО

Кто обеспечивает поставки электричества в Ирландии?

Поставки электричества в Ирландской Республике обеспечивает Совет по электроснабжению (ESB). ESB - государственная, правительством контролируемая, организация.

Что мне нужно сделать, чтобы получать счета за электричество на мое имя?

Для того, чтобы Вы могли получать счета за электричество на Ваше имя, вначале Вам необходимо получить регистрационный номер счетчика (MPRN). Для получения этого номера, Вам необходимо обратиться к Вашему агенту по недвижимости, домовладельцу или в строительную компанию. Потом Вы можете позвонить в ESB по телефону 1850 372 757 в отдел новых подключений клиентов.

Как часто я буду получать счета за электричество?

Счета за электрическую энергию выставляются каждые два месяца и основываются на показаниях счетчика или на приблизительной оценке использованной электроэнергии.

Как быстро я должен заплатить мой счет?

Вы обязаны заплатить счет за электричество не позже 14 дней, чем обеспечите непрерывность поставок.

Что вы подразумеваете под показаниями счетчика?

Электромтр – это прибор в Вашем доме, измеряющий количество использованной электрической энергии. Чтобы выставить Вам счет, Вам позвонят, чтобы узнать показания счетчика. С этой целью Вам позвонят четыре раза в год.

Что означает приблизительная оценка использованной электроэнергии?

Для того, чтобы узнать показания счетчика, Вам позвонят четыре раза в год, причем всего Вы получите шесть счетов. Что касается двух оставшихся счетов, ESB произведет приблизительный расчет для определения количества Вами израсходованной электроэнергии, основываясь на показаниях ранее выставленных счетов.

Как я могу оплатить мой счет за электричество?

Существует несколько различных способов для оплаты Вашего счета за электрическую энергию. Вы можете оплатить Ваш счет одним из следующих способов:

- Прямой дебет (поручение клиента банку дебетовать его счет регулярно повторяющимися платежами) на: www.esb.ie/directdebit
- Он-лайн на www.billpay.ie (бесплатная услуга почтового отделения – см. главу Почтовые услуги стр. 34) или на почтовом отделении
- В магазинах, обозначенных символами PayPoint (только наличными)
- По телефону 1850 372 372 (8:00 – 20:00 понедельник – пятница)

Что произойдет, если меня не будет дома, когда позвонять по поводу показаний счетчика?

Если Вас не было дома, Вы можете сообщить показания счетчика он-лайн на:

http://www.esb.ie/esbnetworks/domestic_customers/metering/submit_meter_reading.jsp или по телефону: 1850 337 777 (только для Ирландии).

Как я прочитаю данные счетчика?

Данные счетчика можно прочитать также легко, как и показания тахометра на автомобиле. Подробности находятся на: http://www.esb.ie/esbnetworks/domestic_customers/metering/read_meter_reading.jsp.

Что мне надо делать в экстренных случаях, например при прекращении поставок электроэнергии?

В случае прекращения поставок электроэнергии, или в случае аварии, звоните диспетчеру услуг для клиентов по телефону 1850 372 999. Телефон работает круглосуточно.

Как я могу подать жалобу?

Первый шаг: Позвоните в отдел услуг клиентам ESB по телефону 1850 372 372 или направьте сообщение по e-mail-y service@esb.ie

Второй шаг: Если Ваша проблема не была решена, потом можете написать по адресу: ESB Customer Supply, Complaints Facilitator, PO Box 6, Henry Street, Limerick или на e-mail

complaintfacilitator@esb.ie

Третий шаг: Если Вам и после этого не удалось найти решение Вашей проблемы, обратитесь в Комиссию регулирования энергетической отрасли (CER), по адресу The Exchange, Belgard Square North, Tallaght, Dublin 24 или по телефону или напишите на e-mail info@cer.ie.

ГАЗ

Кто обеспечивает поставки газа в Ирландии?

Главным поставщиком газа (сеть трубопроводов и газовые баллоны) является государственная компания Bord Gáis, другим поставщиком является компания Flógas, которая поставляет газ там, где нет трубопроводов.

Как я могу получать счета за газ на мое имя?

Для получения счетов за газ на Ваше имя, позвоните по специальному телефону 1850 632 632 (по-английски) или 1850 633 633 (по-русски, по-польски и по-китайски).

Как часто я буду получать счета за газ?

Счета за газ выставляются каждые два месяца и основываются на показаниях счетчика или на прикидке объема использованного газа.

Как быстро я должен заплатить мой счет?

Вы должны заплатить счет за газ в течение 14 дней, чем обеспечите непрерывность поставок.

Что вы подразумеваете под показаниями счетчика?

Счетчик расхода газа – это прибор в Вашем доме, измеряющий количество использованного газа. Чтобы выставить Вам счет, Вам позвонят, чтобы узнать показания счетчика. С этой целью Вам домой позвонят три раза в год.

Что означает приблизительная оценка использованного газа?

Для того, чтобы узнать показания счетчика, Вам позвонят три раза в год, причем всего за год Вы получите шесть счетов. Что касается двух оставшихся счетов, Bord Gáis произведет приблизительный расчет для определения количества Вами израсходованного газа, основываясь на показаниях ранее выставленных счетов.

Как я могу оплатить мой счет за газ?

Существует несколько различных способов для оплаты Вашего счета за газ. Вы можете оплатить Ваш счет одним из следующих способов:

Прямой дебет (поручение клиента банку дебетовать его счет регулярно повторяющимися платежами) на: www.bordgais.ie

- Он-лайн на www.billpay.ie (бесплатная услуга почтового отделения – см. главу Почтовые услуги) или на почтовом отделении
- В магазинах, обозначенных символами PayPoint (только

- По телефону 1850 632 632 (по-английски) или 1850 633 633 (по-русски, по-польски и по-китайски)

Что произойдет, если меня не будет дома, когда будут звонить по поводу показаний счетчика газа?

Если Вас не было дома, Вы можете сообщить показания счетчика он-лайн на:

http://www.bordgaisenergysupply.ie/htm/residential/3_existing_customer/your_bill/submit_meter_reading/index.htm?open=1#start_submit или по телефону: 1850 427 732.

Что нужно делать при появлении запаха газа?

Если Вы почувствовали запах газа, немедленно сообщите об этом по телефону 1850 20 50.

Вы также можете воспользоваться информационными материалами на английском, ирландском, польском, русском и китайском языках, находящихся на:

<http://www.bordgais.ie/corporate/index.jsp?1nID=93&plD=96&nID=687>

Как я могу подать жалобу?

Первый шаг: Позвоните в отдел услуг клиентам компании Bord Gáis по телефону 1850 632 632 или отправьте сообщение по e-mail –y info@bordgais.ie.

Второй шаг: Если Ваша проблема не была решена, потом можете написать по адресу: The Customer Service Manager, Bord Gáis Energy Supply, PO Box 10943, Dublin 1.

Третий шаг: Если Вам и после этого не удалось найти решение Вашей проблемы, обратитесь в Комиссию регулирования энергетической отрасли (CER), по адресу The Exchange, Belgard Square North, Tallaght, Dublin 24 или по телефону или напишите e-mail info@cer.ie.

ПЛАТА ЗА ВОДУ

В настоящее время пользование водой для бытовых целей (питьевая вода, умывание и канализация) является бесплатным.

В будущем планируется устанавливать водоизмерительные счетчики, но пока не было определено время установки.

Советы по экономии воды в Вашем доме Вы можете найти на: www.taptips.ie. Этот веб-сайт содержит полезную информацию о том, как экономить воду и как не тратить ее напрасно. Здесь также пишется о том, как одновременно сэкономить электрическую энергию.

СБОР И УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ

Должен ли платить за сбор моих отходов?

Да, в Ирландии платится за сбор отходов. Каждое домашнее хозяйство обязано платить за сбор мусора.

Кто отвечает за сбор отходов?

Условия сбора отходов и платежи за эту услугу зависят от конкретного графства. Для получения информации по месту Вашего жительства, Вам надо обратиться в местный совет или воспользоваться веб-сайтом <http://www.epa.ie/whatwedo/resource/regional/>.

Как собирают отходы?

Сборкой отходов занимается муниципальная организация или частная фирма. Соответствующая организация, занимающаяся сборкой отходом, предоставит Вам контейнер, в который Вы будете помещать свои отходы (в черных мешках), или же, в других областях, Вы будете платить за наклейку, которую поместите на Ваш контейнер, когда Вы его поставите на улицу.

Ваши отходы собираются по определенным дням и частная

фирма или муниципальная организация, занимающаяся этим, сообщит Вам день отвоза мусора. Список соответствующих организаций с возможностью регистрации находится на: <http://www.enfo.ie/>.

А как насчет утилизации?

В некоторых местах домовладельцы получают зеленые контейнеры, куда могут помещать предметы, предназначенные для утилизации. Эта услуга также включена в Ваши платежи за отходы. Утилизация позволит сэкономить на сборе отходов.

Что можно утилизировать?

Предметы, которые могут помещаться в зеленый контейнер для утилизации, определяются сборщиком отходом, но, вообще говоря, Вы можете утилизировать следующее: бумагу, стекло, дерево, картон и некоторые пластмассовые изделия.

Дополнительная информация о утилизации находится на: www.repak.ie.

Какие еще существуют пути для утилизации?

Другая возможность утилизации заключается в том, что вы можете принести предмет, предназначенный для утилизации в «мусорный банк», где находятся различные контейнеры для различных типов отходов, например контейнеры для стекла, картона и, иногда, для старой одежды.

Ваш местный «мусорный банк» найдете здесь:

http://www.repak.ie/bring_banks.html или

он может находиться рядом с одним из крупных супермаркетов.

НА ДОРОГАХ

ВОЖДЕНИЕ В ИРЛАНДИИ

Что мне нужно сделать, чтобы я мог водить мою машину в Ирландии?

Если Вы переезжаете в Ирландию, или уже здесь живете, и если Вы привезли с собой автомобиль или иное транспортное средство, Вам необходимо сделать три вещи, чтобы Вы могли водить Вашу машину в Ирландии:

- У Вас должны быть действительные водительские права
- Вы должны заплатить регистрационный сбор за автомобиль (VRT) (если Вы не освобождены от его уплаты)
- У Вас должна страховка на автомобиль
- Вы должны заплатить налог на автомобиль

Могу ли я использовать мои действующие водительские права?

Вы можете поменять водительские права, выданные государством Евросоюза или Европейского экономического сообщества, на полноценные ирландские водительские права. Ирландия заключила соглашение со всеми государствами Евросоюза и Европейского экономического сообщества и с некоторыми прочими странами (Австралия, Япония, Южная Африка, Южная Корея и Швейцария).

Что делать, если мои водительские права были выданы в стране, с которой не было заключено соглашение?

Если Вы собираетесь жить в Ирландии более 12 месяцев и Вы не приехали из одной из стран, с которыми заключено соглашение, Вы можете обратиться с заявлением о выдаче водительских прав Ирландии.

Как я могу получить водительские права в Ирландии?

Вначале Вам необходимо пройти тест по теории вождения, подать заявление о выдаче водительских прав и пройти экзамен по вождению в Ирландии. Если Вы успешно прошли экзамен по вождению, Вам выдадут полноценные водительские права, действительные в Ирландии.

Могу ли я водить машину самостоятельно на основании временных прав?

Нет, Вас должно сопровождать лицо, которое располагает водительскими правами не менее 2 лет.

Что такое NCT test?

Для того, чтобы Вы могли водить в Ирландии автомобиль, который старше 4 лет, Вы должны пройти проверку технического состояния машины (или NCT test). В Ирландии находится 43 центра проверки технического состояния машины, подробности на : <http://www.ncts.ie>.

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ

Кто обеспечивает общественный транспорт в Ирландии?

Работу общественного транспорта в Ирландии обеспечивает компания Си-Ай-И Груп (СIE group). Си-Ай-И отвечает за работу общественных автобусов, междугородних автобусов и железнодорожного транспорта.

Кроме того, существуют и частные компании, обеспечивающие работу общественного транспорта, главным образом, в области Дублина.

Что мне нужно знать о компании Dublin Bus?

Dublin bus обеспечивает движение автобусов в Дублине и в области Норт-Уиклоу. Существует множество различных автобусных трасс. Распорядки движения находятся на www.dublinbus.ie или Вы можете проинформироваться в офисе Dublin Bus по адресу 59, Upper O'Connell Street (телефон 01 873 4222). Рабочее время:

- понедельник 8:30 - 17:30,
- вторник – пятница 9:00 - до 17:30
- суббота 9:00 - 13:00

Сколько стоит проезд?

Стоимость проезда в автобусе зависит от расстояния и от того, пользуетесь ли Вы проездным или покупаете билет при каждой поездке. Если Вы покупаете билет в автобусе, Вы должны приготовить соответствующую сумму (если Вы платите больше, Вам дадут подтверждение, которое вы можете принести в офис Dublin Bus на O'Connell street), где Вам выдадут сдачу.

Детский билет (для детей младше 16 лет) стоит 60 - 95 центов. Взрослый билет стоит 1.05 - 4.30 евро.

Можно ли узнать расписание движения автобусов по мобильному телефону?

Да, если Вы знаете номер интересующего Вас маршрута Dublin Bus, пошлите текст со словом Bus и номером маршрута на 53503. Цена смс 30 центов.

Как проехать автобусом в другой город?

Bus Éireann обеспечивает движение автобусов за пределами области Дублин и автобусов на маршрутах в других городах и между иными городами Ирландии. Билет можно купить онлайн <http://www.buseireann.ie/site/> или на местной автобусной станции, находящейся в ближайшем городе.

Как я могу проехать поездом в другой город?

Iarnród Éireann обеспечивает сообщение железнодорожным транспортом в Ирландии. При этом можно воспользоваться многочисленными трассами поездов. Билет можно купить он-лайн <http://www.irishrail.ie/home/> или на местной железнодорожной станции.

ТЕЛЕКОММУНИКАЦИИ

Что такое телекоммуникации?

Средства телекоммуникации обеспечивают связь между людьми на расстоянии. Наиболее яркими примерами являются телевидение, интернет и телефон.

ТЕЛЕВИДЕНИЕ

Сколько телевизионных каналов в Ирландии?

В Ирландии действует три частично общественных телевизионных канала – RTE One, RTE two (известный также как Network 2) и TG4 (его программы в основном на ирландском языке). Есть также еще два ирландских канала – TV3 и Channel 6.

Должен ли я платить за эти каналы?

Каждое домашнее хозяйство, которое владеет ТВ приемником, обязано ежегодно платить лицензионный сбор, даже если Вы не смотрите каналы общественного телевидения.

Где можно получить ТВ лицензию?

В настоящее время стоимость лицензии представляет 160 евро в год. Ее можно приобрести на почтовом отделении или он-лайн: <https://www.tvlicence.ie/homepage.aspx> или по телефону 1890 228 528.

Что случится, если я не оплачу лицензионный сбор?

Компетентный сотрудник звонит по домам и проверяет наличие у людей лицензии, в случае ее отсутствия виновный должен заплатить штраф и/или будет арестован.

Как я могу принимать дополнительные каналы?

Многие в Ирландии платят за прием дополнительных каналов через кабельное или спутниковое телевидение, подключение к которым Вам обеспечат различные провайдеры.

- SKY
- NTL/Chorus (UPC)

Дополнительную информацию найдете на : www.sky.com/Ireland или www.upc.ie.

ТЕЛЕФОНЫ

Какой международный телефонный код Ирландии?

Международный телефонный код Ирландии 00353. Это значит, что если Вы находитесь за границей и Вам необходимо позвонить в Ирландию, вначале наберите 00353, а потом оставшийся номер.

Как мне найти междугородние коды Ирландии?

Каждая область в Ирландии имеет свой междугородний телефонный код. Если Вы звоните по стабильному телефону, наберите перед номером телефона междугородний код, если Вы звоните в другую область. Если Вы звоните по мобильному телефону, Вы должны вводить полный номер абонента, включая междугородний телефонный код. Междугородние коды обычно приводятся в телефонных справочниках, которые ежегодно раздают бесплатно для каждого домашнего хозяйства. Полный перечень междугородних кодов находится на <http://www.eircomphonebook.ie>, деловую информацию или информацию по услугам найдете нас <http://goldenpages.ie>.

Как мне получить телефон?

Для получения проводного телефона Вы должны связаться с фирмой, обеспечивающей соответствующие услуги. Также, как и при открытии счета, Вы должны предложить подтверждение об адресе месте жительства и личную идентификацию. Дополнительная информация, как и сравнения различных услуг, находятся на: www.askcomreg.ie/home_phone/Telephone_Ireland.LE.asp

НОМЕРА ЭКСТРЕННОЙ СВЯЗИ

Номер экстренной связи (бесплатно): 999/112

При звонке на номер экстренной связи Вы связываетесь с оператором, который Вас спросит, с кем Вас связать: с полицией, скорой помощью или пожарными.

Помощь оператора (бесплатно): 10

Оператор Вам может предоставить интересующую Вас информацию о телефонных числах или о том, как позвонить в другое место.

Телефонный справочник: 11811/11890/11800

Телефонный справочник это служба, где Вам помогут определить номера телефонов людей и предприятий. Эта услуга не предоставляется бесплатно, и звонки на нее по мобильному телефону очень дороги.

Примечание: В начале Вашего телефонного справочника приводится перечень телефонов для получения информации, услуг неотложной помощи и оказания помощи.

МОБИЛЬНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ

Какие компании в Ирландии предоставляют услуги сотовой связи?

В Ирландии работает четыре главные компании :

- O2 - 086 www.o2.ie
- Meteor - 085 www.meteor.ie
- Vodafone - 087 www.vodafone.ie
- 3 Mobile - 083 www.three.ie

Все эти четыре компании предлагают различные пакеты услуг, и Вы имеете возможность выбрать тарифы с абонентской и без абонентской платы, в зависимости от того, сколько Вы хотите потратить на Ваш телефон и как долго Вы ним собираетесь пользоваться.

Могу ли я поменять оператора мобильной связи, но сохранить свой номер?

Да, Вы можете перейти к другому оператору и сохранить при этом свой номер телефона. Если Вы желаете это сделать, Вы должны поинтересоваться у оператора, к которому хотите перейти, что для этого нужно.

Как я узнаю, какую компанию я должен выбрать?

Вы можете сравнить компании сотовой связи и получить дополнительную информацию на: http://www.askcomreg.ie/mobile/Mobile_phones_Ireland.LE.asp

Что означает 'ready to go' (тариф без абонентской оплаты)?

Тариф 'ready to go' (без абонентской оплаты) означает телефон с предоплатой. Это значит, что Вы не будете получать счета, но вы должны покупать кредит для пополнения счета телефона, чтобы Вы могли звонить.

При таком тарифе Вам легче управлять Вашими расходами, поскольку Вы не можете потратить больше, чем Вы заплатили как предоплату.

Что означает 'pay monthly' (тариф с месячной абонентской оплатой)?

Телефон с тарифом месячной абонентской оплатой означает телефон, за использование которого будут ходить счета. Вам выставят счет за все звонки, которые Вы сделали в течение месяца.

ОБЩЕСТВЕННЫЕ ТЕЛЕФОНЫ

Есть ли в Ирландии общественные телефоны?

В Ирландии есть общественные телефоны, хотя их количество падает из-за растущей популярности мобильных телефонов. Некоторые общественные телефоны принимают к оплате монеты, для остальных необходимо использовать телефонные карты, называемые callcards. Телефонные карты продаются в магазинах, на почтах и в газетных киосках.

Как я могу позвонить за счет вызываемого абонента?

Международная служба звонков за счет вызываемого абонента может быть использована с любого телефона. Номер оператора этой международной услуги – 114. Это услуга довольно дорога и другое лицо должно согласиться с ее использованием перед соединением.

ИНТЕРНЕТ

Как я могу подключиться к интернету?

Как и в случае с телефонными операторами, существует целая шкала провайдеров интернета, который Вы можете использовать дома или в различных интернет-кафе на всей территории Ирландии.

Сколько это стоит?

Цена и тип трафика зависят от Вашего провайдера. Вы можете сравнить компании и получить дополнительную информацию на: http://www.askcomreg.ie/internet/Internet_Ireland.LE.asp

ПОДАЧА ЖАЛОБ

Как я могу подать жалобу относительно услуг телефонной компании, мобильного оператора или интернетового провайдера?

Для подачи жалобы на компанию телекоммуникационных или почтовых услуг, обратитесь в Комиссию по надзору над средствами коммуникации (COMREG), которая осуществляет надзор в этой сфере.

Свяжитесь с ней по телефону 1890 22 9668.

ПОЧТОВЫЕ УСЛУГИ

Кто отвечает за почтовые услуги в Ирландии?

Государственная почта Ирландии An Post (ирландское наименование для почты) является главным поставщиком почтовых услуг в Ирландии.

Когда открыты почтовые отделения?

Почтовые отделения обычно открыты с 9:00 до 17:00 (понедельник - пятница) и некоторые почтовые отделения открыты полдня по субботам (в зависимости от отделения). Ваше местное почтовое отделение найдете здесь: <http://locator.anpost.ie/>.

Почтовые марки и открытки можно купить и в обычных магазинах.

Как часто разносится почта?

Почта разносится в офисы и по домам раз в день с понедельника по пятницу. В субботу и воскресенье почта не разносится, однако сотрудники почты вынимают корреспонденцию из почтовых ящиков.

Как я узнаю, сколько стоит пересылка по почте?

Цена за отправку писем, посылок или пакетов зависит от того, как быстро Вы хотите, чтобы Ваше письмо получили и от того, куда Вы его направляете.

На каждом почтовом отделении имеются брошюры, в которых Вы можете прочитать информацию о тарифах по пересылке писем, бандеролей или посылок и о том, как быстро они придут по почте. Вы можете проинформироваться о почтовых тарифах на www.anpost.ie.

Как найти почтовый ящик?

Вы найдете почтовый ящик в любом городе. Часто они находятся перед почтовым отделением или рядом с ним. Почтовые ящики окрашены в зеленый цвет.

Как я узнаю, когда почту вынимают из почтовых ящиков?

Время, когда корреспонденцию вынимают из почтовых ящиков, указано на передней стороне ящика. Если это время не указано, информируйтесь на местном почтовом отделении, перед которым стоит этот ящик.

ПОКУПКИ

В какое время в Ирландии открыты магазины?

Основное рабочее время магазинов в Ирландии указано ниже:

Понедельник – среда:	9:00 - 18:00
Четверг:	9:00 - 21:00
Пятница:	9:00 - 19:00
Суббота:	9:00 - 18:00
Воскресенье:	12:00 - 18:00

Некоторые магазины, главным образом супермаркеты в городах, работают круглосуточно.

Какие продуктовые магазины являются основными?

Существует четыре основных типа продуктовых магазинов.

- **Супермаркеты** – большие магазины, где предлагается широкая шкала различных продуктов питания
- **Обычные магазины** – небольшие магазины, которые также называются «местные магазины» или «магазины на углу» (corner shops). Они обычно открываются позднее и цены здесь обычно выше, чем в супермаркетах
- **Специальные магазины** – это магазины, в которых продаются продукты питания из какой-то конкретной страны или специально приготовленное мясо (например, кошер и халяль)
- **Специализированные магазины** – это магазины, в которых продается один вид продукта питания, например, булочные, где продается только хлеб и хлебобулочные изделия, или овощной магазин, где продаются только овощи и фрукты

Какая информация может быть полезна?

Комитет Ирландии по надзору за безопасностью продуктов питания (FSAI) распространяет брошюры Safe Food to Go о безопасности продуктов питания, в которых объясняется, как готовить и хранить продукты питания без вреда для здоровья. Эти брошюры переводятся на многие языки и находятся здесь: <http://www.fsai.ie/publications/index.asp#leaflets>.

Национальный Совет потребителей Вас проинформирует о том, как надо подавать жалобу в случае проблем с покупками. Свяжитесь с ними по адресу: 4, Harcourt Road, Dublin; по

телефону: 1890 432 432 или посетите их веб-сайт : www.consumerconnect.ie.

БЮДЖЕТ И ОПЛАТА СЧЕТОВ

Что такое бюджет домашнего хозяйства?

Бюджет – это планирование предполагаемых денежных доходов и расходов. Бюджет домашнего хозяйства включает в себя расходы по оплате счетов, арендную плату, продукты питания, учебники и т.д.

Почему мне необходим бюджет?

Бюджет Вам помогает распределить расходы по оплате Ваших счетов и управлять Вашими денежными средствами, чтобы Вас не удивили счета на большую сумму, которые Вы не сможете оплатить.

Как разработать бюджет?

Существует несколько различных способов для разработки бюджета. В качестве легкого в применении варианта можете использовать специальный еженедельник организации Финансовые консультации и бюджетные услуги (Ирландия), известные также под сокращением MABS. На их интернетной страничке www.mabs.ie Вы можете найти множество полезных брошюрок по вопросам составления бюджетов.

Что вы подразумеваете под расстановкой приоритетов?

Расстановка приоритетов в условиях составления бюджета – это просто принятие решения о том, что для Вас наиболее важно. Например, расходы за аренду, электрическую энергию, газ, питание, учебники, одежду и платежи за телевидение должны быть оплачены в первую очередь, перед оплатой дорожных вещей, как, например, покупка автомобиля или большого телевизора.

Я нуждаюсь в помощи по моим счетам, что мне надо сделать?

Если Вы нуждаетесь в помощи по Вашим счетам, MABS может Вам помочь рассортировать Ваши денежные средства и Ваши счета. Позвоните им по телефону 1890 28 34 38 или посетите их интернетную страничку www.mabs.ie.

Следующей полезной страничкой является www.itsyourmoney.ie, где находятся ссылки на финансового инспектора. Здесь также можно найти множество информации по составлению бюджета и распределению счетов. По этим вопросам Вы можете также позвонить по телефону 1890 77 77 77.

Услуги по оплате счетов (Billpay), предоставляемые отделениями An Post (см. выше - Почтовые услуги), помогут Вам распределить расходы по оплате счетов за домашнее хозяйство, включая: телефон, электроэнергию, газ, оплату ТВ лицензии и арендную плату муниципальным органам. Проинформируйтесь на Вашем местном почтовом отделении или посетите веб-сайт: www.billpay.ie.

Как я могу снизить сумму счетов?

В качестве простой меры для снижения сумм Ваших счетов за коммунальные услуги (см. выше Коммунальные услуги) рекомендуем снизить расход потребляемой электрической энергии или газа. Дополнительную информацию о том, как это сделать, Вы можете получить на веб-сайте Sustainable Energy Ireland www.sei.ie.

КОРОТКО

Права детей и молодежи во всем мире гарантируются Конвенцией Организации Объединенных Наций о правах ребенка, которая была ратифицирована Ирландией.

Права детей в Ирландии регулируют многие аспекты их жизни, включая трудовую деятельность, возраст вступления в брак и возраст, с которого индивид правомочен давать согласие на брак или внебрачный секс.

Кроме того, существует множество положений о наказаниях и правосудии по отношению к молодежи.

Домашнее насилие в Ирландии запрещено законом, здесь существует много мест, куда можно обратиться за помощью, если Вы стали жертвами домашнего насилия (как женщины, так и мужчины).

В Ирландии очень сильное трудовое законодательство и какая-либо дискриминация запрещена.

ПРАВА ДЕТЕЙ

Что такое Конвенция ООН о правах ребенка?

Конвенция ООН о правах ребенка является международным документом о правах человека, который гарантирует всем детям и молодежи широкие права.

Ирландия ратифицировала Конвенцию ООН о правах ребенка в 1992 году.

Ратифицировав эту Конвенцию, Ирландия стала ее участником и формально обязалась защищать права детей, определенные в Конвенции.

Конвенция предоставляет детям и молодежи более 40 основных прав. Включают в себя право на:

- Специальные меры по защите и заботе
- Доступ к таким услугам, как образование и здравоохранение
- Развитие их личности, способностей и таланта в самом полном объеме
- Развитие в атмосфере счастья, любви и взаимопонимания.
- Получение информации о своих правах и реализацию этих прав понятным и активным способом

Все права, указанные в конвенции, касаются всех детей и молодежи без какой-либо дискриминации.

Каков, по законодательству, возраст совершеннолетия в Ирландии?

Каждое человеческое существо до достижения 18-летнего возраста, считается в Ирландии ребенком. Юридическое совершеннолетие (возраст, когда ребенок становится совершеннолетним) представляет возраст 18 лет.

Каков, по законодательству, возраст трудоспособности в Ирландии?

Рабочее время молодежи в Ирландии регулируется Законом об охране молодых особ (о трудоустройстве) с 1996 года. Закон определяет максимальный рабочий день и не позволяет детям до 18 лет ребенок дольше установленных границ.

По закону ребенок является индивид в возрасте до 16 лет, и молодежью являются индивиды в возрасте с 16 до 17 лет.

Сколько часов могут работать дети в возрасте до 16 лет?

Дети во возрасте до 16 лет не могут работать полный рабочий день. Дети в возрасте 14 и 15 лет могут выполнять только следующие работы

Возраст	14 лет	15 лет
Во время учебного года	0	8 часов
Каникулы	35 часов	35 часов
Производственная практика	40 часов	40 часов

Какова длительность перерывов в работе у молодежи до 16 лет?

30 минут	после 4 часов работы
За день	14 часов подряд
За неделю	2 нерабочих дня, по возможности идущие подряд

Какова длительность рабочего дня и перерывов в работе у молодежи в возрасте 16 и 17 лет?

Максимальная продолжительность рабочего дня	8 часов
Максимальная продолжительность рабочей недели	40 часов
Получасовой перерыв	после 4,5 часов работы
Дневной перерыв	перерыв 12 часов подряд
Недельный перерыв	перерыв 2 дня подряд

Какова минимальная заработная плата молодежи?

Минимальная заработная плата молодежи младше 18 лет составляет 6,06 € в час.

Каков возраст, с которого индивид правомочен давать согласие на брак или внебрачный секс в Ирландии?

Возраст, с которого индивид правомочен давать согласие на брак или внебрачный секс – это возраст, при котором лица могут вступать в половые отношения.

Женщина – мужчина	Женщина – Женщина	Мужчина – мужчина
17	18	18

В каком возрасте в Ирландии можно вступать в брак?

В Ирландии можно вступать в брак с 18 лет. Если в брак пожелает вступить лицо моложе 18 лет, оно должно получить специальное разрешение суда. Если в брак вступает сторона моложе 18 лет (и она не получила специальное разрешение суда), по ирландским законам этот брак не будет признан действительным. Согласие родителей для вступления в брак не требуется.

ТЕЛЕСНЫЕ НАКАЗАНИЯ

Будет ли мой ребенок подвергаться в школе телесным наказаниям?

Нет, телесные наказания в системе образования запрещены.

Следующие формы наказаний не разрешены (запрещены) в школе:

- любая форма физического насилия,
- лишать ребенка еды или питья,
- суровое наказание или унижение.

ФИЗИЧЕСКИЕ НАКАЗАНИЯ

Могу ли я подвергать ребенка физическим наказаниям?

Хотя нет закона, который бы четко запрещал подвергать ребенка физическим наказаниям, шлепанье становится все менее приемлемой формой воспитания и все меньше родителей поддерживают использование такой меры. Родители могут быть преследованы в судебном порядке, если меры физических наказаний станут чрезмерными.

Что такое позитивная альтернатива?

Предлагаются альтернативные позитивные методы, включающие в себя «перерывы» и перечни вознаграждения для молодежи.

Дополнительную информацию о позитивной родительской практике найдете на www.ispcc.ie или www.barnardos.ie.

МОЛОДЕЖНОЕ ПРАВОСУДИЕ

Какое законодательство занимается детскими и молодежными правонарушениями?

Детскими правонарушениями занимается Закон о детях с 2001 года, который был дополнен Законом о уголовном правосудии с 2006 года.

Каков, по законодательству, возраст уголовной ответственности в Ирландии?

Уголовная ответственность наступает в возрасте 12 лет. Это значит, что дети младше 12 лет, не могут быть привлечены к уголовной ответственности. Существуют, однако, исключения для детей в возрасте 10 или 11 лет, которые могут нести уголовную ответственность за преднамеренное убийство, непреднамеренное убийство, изнасилование или сексуальное насилие при отягчающих обстоятельствах.

Что, если ребенок младше 12 лет нарушит закон?

Хотя дети до 12 лет не могут быть обвинены или осуждены за уголовные правонарушения, полиция должна доставить ребенка к его/ее родителям или опекунам, если она уверена, что ребенок совершил правонарушение. Если это не возможно, полиция поместит ребенка в учреждение управления здравоохранения (HSE) по месту жительства ребенка.

Где я могу получить дополнительную информацию о молодежном правосудии?

Дополнительную информацию о молодежном правосудии можно получить в Ирландском управлении уголовной ответственности молодежи по телефону (01) 476 8673 или iyjs@justice.ie. Вы можете также посетить их страничку www.iyjs.ie.

СЕМЕЙНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

ДОМАШНЕЕ НАСИЛИЕ

Что такое домашнее насилие?

Домашнее насилие подразумевает использование физического или эмоционального насилия или угрозы физического насилия, включая сексуальное насилие между близкими. Также включает в себя:

- Эмоциональное насилие
- Нанесение ущерба собственности
- Изоляция от друзей, семьи или прочих потенциальных источников поддержки
- Угрозы иным, включая детей
- Слежение
- Контроль приступа к денежным средствам, личным вещам, продуктам питания, транспорту и телефону

Как мне могут помочь в случае домашнего насилия?

В местном телефонном справочнике или в адресной книге муниципальных услуг Вы можете найти номер телефона ближайших к Вам центров защиты и консультаций.

Существует также перечень телефонов доверия и организаций, которые оказывают помощь в случае домашнего насилия.

Что делать в чрезвычайной ситуации?

В чрезвычайной ситуации Вы должны связаться с местным полицейским участком или позвонить по телефону 999 или 112 (по мобильному телефону).

БЕСПЛАТНАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

Могу ли я получить бесплатную юридическую помощь в Ирландии?

Бесплатная юридическая помощь в Ирландии предоставляется Центром бесплатной юридической помощи (FLAC), находящегося в Дублине по адресу 13 Lower Dorset Street. Центр бесплатной юридической помощи предоставляет информацию и телефоны, на которые можно позвонить для получения указаний относительно конкретных юридических проблем.

Офис принимает звонки с понедельника по пятницу, с 9:30 до 13:00 и с 14:00 до 17:00. Номер этого телефона 1890 350 250.

Каждый ли имеет право на получение бесплатной юридической помощи?

Юридическую помощь оказывает и Совет юридической помощи. Предоставление бесплатной юридической помощи зависит от:

- результатов проверки неотложности (это значит, что Ваш случай должен быть достаточно серьезным)
- результатов проверки нуждаемости (это значит, что Вы должны предоставить документы о доходах).

Где я могу получить дополнительную информацию?

Дополнительную информацию о Совете юридической помощи можно получить по телефону 1890 615 200 или на www.legalaidboard.ie.

ПРАВО НА ТРУДОУСТРОЙСТВО

Какие у меня есть права как у работающего в Ирландии?

Работники из стран Евросоюза или Европейской экономической зоны и Швейцарии, или те, которые располагают действительным рабочим разрешением, имеют те же самые права в области трудоустройства, как и граждане Ирландии.

Как насчет дискриминации?

Согласно Законам с 1998 и 2004 годов о Равноправии в области трудоустройства, запрещается дискриминация работников на основании их возраста, пола, семейного положения, расы, религиозных убеждений, сексуальной ориентации, физических недостатков и принадлежности к группам лиц без постоянного адреса места жительства.

Этот запрет на дискриминацию касается следующего:

- прямой и непрямой дискриминации,
- дискриминации в отношении доступа к трудоустройству, условий трудоустройства, принятия на работу, обучения и классификации должностей.

ОТПУСК РОДИТЕЛЯ ПО УХОДУ ЗА РЕБЕНКОМ

Что такое отпуск родителя по уходу за ребенком?

Лица, которые постоянно проработали не менее одного года и которые имеют детей (своих или приемных), могут взять отпуск за свой счет продолжительностью до 14 недель (на одного ребенка) по уходу за своими детьми, которым не более восьми лет. Если ребенок имеет физические или душевные недостатки, отпуск может быть взят до 16-летнего возраста.

Является ли мой отпуск по уходу за ребенком оплачиваемым?

Вы не имеете право на получение пособия от работодателя, пособия по социальному обеспечению или пособия роженице или пособия приемному ребенку. Использование родительского отпуска не повлияет на прочие права трудящегося.

Когда я должен сообщить моему работодателю, что я собираюсь в отпуск по уходу за ребенком?

Вы должны информировать работодателя не позднее 6 недель перед уходом в отпуск по уходу за ребенком. Лучше всего сообщить об этом как можно скорее.

ОТПУСК ОТЦУ ПО УХОДУ ЗА РЕБЕНКОМ

Ирландское законодательство не признает отпуск отцу по уходу за ребенком. Некоторые отцы могут получить отпуск после рождения их ребенка, но это зависит от решения работодателя. Отцы могут брать отпуск отцу по уходу за ребенком, если они того желают, сразу после рождения ребенка или до достижения ребенком 8-летнего возраста.

ДЕКРЕТНЫЙ ОТПУСК

Что такое декретный отпуск?

Декретный отпуск - это отпуск, предоставляемый беременным женщинам перед родами и на определенное время после родов.

Сколько длится декретный отпуск?

Беременная сотрудница имеет право на декретный отпуск, предоставляемый работодателем на срок до 26 недель, не смотря на то, сколько она отработала у работодателя или не зависимо от количества часов, отработанных в неделю.

Трудящиеся имеют право на дополнительный декретный отпуск за свой счет продолжительностью 4 недели.

Когда я могу взять декретный отпуск?

Необходимо взять отпуск минимально две недели перед завершением недели, на которую приходятся роды, и минимально 4 недели после родов.

Является ли мой декретный отпуск оплачиваемым?

Работодатель не обязан оплачивать декретный отпуск своих сотрудников, однако они могут иметь право на пособие роженице, в зависимости от того, как долго они проработали в Ирландии.

Когда я должна сообщить работодателю, что я собираюсь уйти в декретный отпуск?

Сотрудница должна известить своего работодателя и предоставить медицинское свидетельство, подтверждающее беременность и ожидаемый срок родов. Вы должны известить работодателя не позднее 15 недель перед началом декретного отпуска и извещение должно быть в письменной форме.

И что с моей работой?

Сотрудница имеет право вернуться на то же самое рабочее место, где она работала перед уходом в декретный отпуск.

Это значит:

- работа у того же самого работодателя
- та же самая работа, которая была перед уходом в отпуск
- те же самые условия и рабочий договор

ПОЛЕЗНЫЕ КОНТАКТЫ

За информацией о правах ребенка можете обратиться в следующие организации.

Омбудсмен по делам ребенка

Адрес: Millennium House
52-56, Great Strand St.
Dublin 1
Телефон: 1890 654 654
Email: oco@oco.ie
Веб-сайт: www.oco.ie

Альянс по правам детей

Адрес: 4, Upper Mount St.
Dublin 2
Телефон: (01) 662 9400
email: info@childrensrights.ie
Веб-сайт: www@childrensrights.ie

Офис Министерства по делам ребенка и молодежи

Адрес: Hawkins House
Dublin 2
Телефон: (01) 635 4000
Email: omc@health.gov.ie
Веб-сайт: www.omc.gov.ie

Следующие организации могут предоставить полезную информацию и оказать помощь при домашних проблемах.

Помощь женщинам

Адрес: Everton House
47, Old Cabra Road
Dublin 7
Телефон: 1800 341 900
Email: helpline@womensaid.ie
Веб-сайт: www.womensaid.ie

MOVE Ireland (для жестоких мужчин, которые нуждаются в помощи для изменения своего поведения)

Адрес: Carmichael Centre
North Brunswick St.
Dublin 7
Телефон: (01) 872 4357
Email: moveireland@eircom.net
Веб-сайт: www.moveireland.ie

НАРОДНЫЕ ОФИСЫ MOVE

MOVE Аثلон Телефон:.....(045) 521220
MOVE Кастлбар Телефон:.....(094) 9021511
MOVE Корк Телефон:.....(086) 0691834
MOVE Дублин Телефон:.....(01) 8724357
MOVE Голуей Телефон:.....(091) 536400
MOVE Килдэр Телефон:.....(090) 6472174
MOVE Лимерик Телефон:.....(065) 6848689
MOVE Типперери Телефон:.....(067) 31800
MOVE Уэксфорд Телефон:.....(053) 4207
MOVE Уиклоу Телефон:.....(086) 8217253

Услуги по борьбе с домашним насилием Донегал

Номер телефона доверия: (074) 26267

Центр бесплатной юридической помощи

Адрес: 13, Lower Dorset St.
Dublin 1
Телефон: 1890 350 250
Веб-сайт: www.flac.ie

Совет по юридической помощи

Адрес: Quay St
Cahiriveen
Co. Kerry
Телефон: 1890 615 200
Email: info@legallaidboard.ie
Веб-сайт: www.legallaidboard.ie

Совет по юридической помощи (Дублин)

Адрес: 47, Upper Mount St
Dublin 2
Телефон: (01) 644 1900

Следующие организации могут предоставить полезную информацию о правах в области трудоустройства.

Департамент предпринимательской деятельности, торговли и трудоустройства

Адрес: 23, Kildare St
Dublin 2
Телефон: 1890 220 222
Email: info@entemp.ie
Веб-сайт: www.entemp.ie

Информация для трудящихся из Европейского экономического сообщества, Евросоюза и международных трудящихся www.entemp.ie/sitemap/internationalworkers.htm

Центр по правам мигрантов, Ирландия

Адрес: 55, Parnell Square West
Dublin 1
Телефон: (01) 889 7570
Email: info@mrci.ie
Веб-сайт: www.mrci.ie

Центр по правам мигрантов, Ирландия, опубликовал буклет «Узнай о своих правах». Буклет был переведен на 6 языков и его можно скачать с их веб-сайта или заказать по телефону

Гражданский информационный совет

Адрес: Ground Floor
Georges Quay House
43, Townsend Street
Dublin 2
Телефон: (01) 605 9000
Веб-сайт: www.citizensinformation.ie

Вопросы, посвященные трудовому законодательству, рассматриваются здесь <http://www.citizensinformation.ie/categories/employment>

Национальный комитет по трудовому законодательству

Телефон: 1890 80 80 90
Email: info@employmentrights.ie
Веб-сайт: www.employmentrights.ie

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Терапевт / General practitioner

Сестра / Health Nurse

Больница / Hospital

Центр здравоохранения / Health Centre

Медицинские карточки / Medical Cards

КОРОТКО

Комитет здравоохранения (HSE) отвечает за обеспечение здравоохранения для жителей Ирландии.

Каждый, проживающий в Ирландии, имеет право на услуги здравоохранения, но не каждый имеет право на бесплатное здравоохранение или на услуги общественного здравоохранения.

Ваше право на их использование зависит от того, есть ли у Вас место жительства в Ирландии, и располагаете ли Вы средствами.

Лицо, проживающее в Ирландии, по крайней мере, один год, считается лицом с обычным местожительством, и относится к одной из двух категорий:

- Лица с медицинскими карточками
- Лица без медицинских карточек

В чрезвычайной ситуации позвонить по телефону 999 или с мобильного по 112.



Вы можете набрать номер 999 как с обычного, так и с мобильного телефона, однако, Вы можете позвонить по номеру 112 даже если на Вашем телефоне заблокирована клавиатура.

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Кто может использовать услуги здравоохранения в Ирландии?

Если Вы являетесь лицом с обычным местожительством в Ирландии, Вы имеете право использовать шкалу услуг здравоохранения, предоставляемых бесплатно или дотируемых правительством.

Что означает «обычное местожительство»?

Это значит, что Вы жили в Ирландии один год и планируете жить здесь далее.

Если я жил в Ирландии менее одного года, имею ли я право на услуги здравоохранения?

Лица, которые не располагали местожительством в Ирландии в течение минимально одного года, должны показать Комитету здравоохранения что они намереваются остаться в Ирландии минимально на год, чтобы могли получить право на использование услуг здравоохранения. Иждивенцы таких лиц также должны обратиться в Комитет здравоохранения с целью подтверждения их прав.

Если я заболел, надо ли мне идти в больницу?

Нет, в больницу Вы пойдете в чрезвычайных условиях. Если Ваше состояние не настолько серьезно, вначале Вы должны посетить терапевта.

ТЕРАПЕВТ

Что такое терапевт (General Practitioner)?

Терапевт - это официальное наименование доктора в Ирландии, предоставляющего людям услуги у себя в приемной или у них дома.

Что такое семейный доктор?

Семейный доктор - это просто еще одно наименование терапевта.

Является ли посещение терапевта бесплатным?

Нет, пока у Вас нет медицинской карточки или карточки для посещения терапевта, Вам придется заплатить за визит к терапевту.

ВЛАДЕЛЬЦЫ МЕДИЦИНСКОЙ КАРТОЧКИ

Что такое медицинская карточка (medical card)?

Медицинская карточка – это карточка, выданная Комитетом по здравоохранению которая дает право использовать определенные услуги здравоохранения бесплатно.

Кто может получить медицинскую карточку?

Для получения медицинской карточки необходимо пройти проверку нуждаемости – не каждый имеет право на ее получение.

Лица, запрашивающие убежище и получившие убежище, получают медицинские карточки на время прохождения процедуры получения убежища.

После того, как лицо, запросившее убежище, получает статус беженца, у них сохраняется право пользования медицинской карточкой, пока уровень их доходов не слишком высок.

Мигранты-трудоустроенные имеют право пользования медицинской карточкой, пока их доходы не превышают уровень, дающий право пользования медицинской карточкой и пока они могут доказать, что намереваются стать лицами с обычным местожительством в Ирландии на срок 12 месяцев.

Имею ли я право на медицинскую карточку?

Ответ на вопрос, имеете ли Вы право пользования медицинской карточкой, можно легко получить с помощью калькулятора на www.medicalcard.ie или в Вашем местном центре здравоохранения.

Если Вы старше 70 лет и Вы располагаете обычным местожительством в Ирландии, Вы автоматически получаете медицинскую карточку, причем без необходимости проверки Ваших доходов.

Если у Вас есть право пользования медицинской карточкой, потом она распространяется и на Ваших детей (в возрасте не старше 16 лет).

Как мне подать заявление на выдачу медицинской карточки?

Получите бланк МС1 и перечень соответствующих докторов в Вашем местном центре здравоохранения или в муниципальном офисе здравоохранения.

Вы можете загрузить бланк заявления на:

http://www.hse.ie/eng/Find_a_Service/entitlements/Medical_Cards/Forms_and_Guidelines.html

Если у меня есть медицинская карточка, какими услугами я могу пользоваться?

- Услуги терапевта
- Лекарства и лекарственные препараты, выдаваемые по рецепту
- Услуги зубного врача
- Услуги офтальмолога
- Услуги ушного врача
- Уход во время беременности и забота о новорожденных

КАРТОЧКА ДЛЯ ПОСЕЩЕНИЯ ТЕРАПЕВТА

Что такое карточка для посещения терапевта?

Карточка для посещения терапевта предназначена для лиц, которые не имеют право на медицинскую карточку, но которые отвечают требованиям по уровню доходов.

Как мне подать заявление на выдачу карточки для посещения терапевта?

Бланк заявления на выдачу карточки для посещения терапевта является тем же самым, что и бланк для выдачи медицинской карточки.

ЛИЦА БЕЗ МЕДИЦИНСКОЙ КАРТОЧКИ

Если у меня нет медицинской карточки, могу ли я получать бесплатные услуги в области здравоохранения?

Если у Вас нет права на получение медицинской карточки и Вы являетесь лицом с обычным местожительством, у Вас есть право воспользоваться бесплатными услугами общественного здравоохранения, но Вы обязаны платить за стационарное и амбулаторное лечение.

ВАМ ТАКЖЕ ПРИДЕТСЯ ПЛАТИТЬ ЗА ПОСЕЩЕНИЕ ТЕРАПЕВТА.

Какие еще службы предоставляются?

Некоторые услуги здравоохранения предоставляются всем людям, независимо от того, владеют ли они медицинской карточкой или нет:

- Лица, страдающие определенными заболеваниями, могут получать бесплатные лекарства и лекарственные препараты по рецепту
- Услуги детского здравоохранения предоставляются всем детям.
- Поддержка здоровья, предназначенная для всех.

Как оплачиваются лекарства?

Существует схема, по которой отдельные лица или семьи не платят более 90 евро в месяц за лекарства, отпускаемые по рецепту.

Эта схема предназначена лицам, которые не располагают медицинскими карточками и обычно платят за все лекарства.

БОЛЬНИЧНОЕ ЛЕЧЕНИЕ

Могу ли я получить бесплатное больничное лечение?

Каждое лицо, проживающее в Ирландской Республике, имеет право на получение бесплатного лечения в общественных больницах. Не смотря на это, могут быть определенные платежи, например за стационарное или амбулаторное лечение (см. ниже). Вы можете также иметь право на предоставление бесплатного амбулаторного лечения.

Какие типы больниц существуют?

В настоящее время в Ирландии имеется три различных типа больниц:

- Больницы Комитета по здравоохранению
- Харитативные общественные больницы
- Частные клиники

Вообще говоря, как больница Комитета здравоохранения, так и добровольные общественные больницы относятся к категории общественных больниц.

Какие услуги предоставляются в клиниках Ирландии?

Клиники в Ирландии проводят обследования и заботятся о больных и/или травмированных пациентах.

Могу ли обратиться в клинику, а не к терапевту?

Если Ваш случай не является неотложным, вначале Вы должны посетить терапевта. Вообще, у Вас должно быть направление от терапевта, чтобы Вы могли использовать услуги общественной клиники (за исключением чрезвычайных или неотложных услуг).

Большинство общественных и частных клиник располагают неотложными отделениями. Вы можете идти на прием в отделение неотложной помощи без направления от терапевта, но Вам придется заплатить за это.

СТОИМОСТЬ БОЛЬНИЧНОГО УХОДА

За что я должен платить в больнице?

Каждое лицо, имеющее обычное местожительство в Ирландии, имеет право на получение бесплатного лечения в больницах. Не смотря на это, иногда придется платить определенные платежи.

Платеж за стационарное лечение: 75 евро в день
 Платеж за амбулаторное лечение: 66 евро в день
 Неотложная помощь: 100 евро в день

Примечание: Максимально оплачивается 10 дней в году

Кто не обязан платить за больничный уход?

Владельцы медицинских карточек, беременные женщины, дети (в возрасте до 6 лет) или дети с длительными заболеваниями не обязаны платить. Пациенты с направлением от терапевта не обязаны платить за амбулаторное лечение.

Сколько платится за уход в частных клиниках?

Платежи в частных клиниках зависят от типа клиники и ее местонахождения.

В 2008 году в киниках патили следующие суммы:

	Частные	Получастные	Дневная медицинская помощь
Региональные:	758 евро	594 евро	546 евро
Графские:	506 евро	407 евро	362 евро
Окружные:	217 евро	185 евро	161 евро

Где я могу найти информацию о моей местной больнице?

В Ирландии действует 51 общественная больница. Их полный перечень находится здесь: www.hse.ie/portal/eng/Find_a_Service/Hospitals/

ПЛАНИРОВАНИЕ СЕМЬИ

Где я могу получить в Ирландии консультацию по планированию семьи?

Комитет по здравоохранению должен предоставлять полнообъемные и всесторонние услуги в области планирования семьи.

Терапевты, клиники и добровольные организации обычно предоставляют услуги в области планирования семьи, включающие в себя предоставление информации, советов и рецептов на противозачаточные средства.

Могу ли я получить услуги по стерилизации в Ирландии?

Операцию по стерилизации проводят только частные специалисты.

Услуги женских консультаций могут предоставляться многочисленными добровольными службами и Вашим терапевтом.

Что мне делать в случае нежеланной беременности?

Агентство ‘Crisis Pregnancy Agency’ было основано в 2001 году для решения вопросов, связанных с растущим числом случаев нежеланной беременности. Они предлагают консультации и предоставляют информацию в случаях нежеланной беременности.

Могу ли я сделать аборт в Ирландии?

Аборты в Ирландии запрещены законом, за исключением случаев, которые могут представлять опасность для жизни матери. (Закон, однако, не запрещает выехать в другую страну для совершения аборта).

УХОД ВО ВРЕМЯ БЕРЕМЕННОСТИ И ЗАБОТА О НОВОРОЖДЕННЫХ

УСЛУГИ В ПЕРИОД БЕРЕМЕННОСТИ

Какими услугами я могу воспользоваться во время моей беременности?

Если Вы беременна, Вы имеете право на уход со стороны терапевта по Вашему желанию и на услуги акушера. Для получения этого ухода Вам не нужно иметь медицинскую карточку.

Что входит в число услуг, предоставляемых во время беременности?

В число этих услуг входит, по крайней мере, 7 обследований у терапевта и/или акушера перед рождением ребенка. А также два обследования после рождения, одно из которых проводится у ребенка не позднее двух недель после рождения и одно – у матери и ребенка через 6 недель.

Должна ли я платить за уход во время беременности?

Вы имеете право на бесплатное стационарное / амбулаторное лечение в больнице во время Вашей беременности и Вы не обязаны платить за больничный уход.

ЗАБОТА О НОВОРОЖДЕННЫХ

Будет ли уход за здоровьем моего ребенка бесплатным?

Право Вашего ребенка на бесплатные услуги в области здравоохранения зависит от того, располагаете ли Вы медицинской карточкой – кроме услуг, описанных на странице 58.

Какие услуги будут предоставлены моему ребенку?

Вашему ребенку, если он родился в больнице, обычно сделают обследование на расстройства обмена веществ. Для этого обследования не требуется согласия родителей.

Будут ли моему ребенку сделаны прививки?

При рождении (или в течение первого месяца жизни) Вашему ребенку сделают прививку против бациллы Кальметта-Герена. Прививка бациллы Кальметта-Герена предохранит Вашего ребенка от туберкулеза. Доктор сделает Вашему ребенку эту прививку в роддоме или в больнице Комитета по здравоохранению.

Когда будет проведена следующая вакцинация?

Последующие прививки будут сделаны Вашему ребенку в течение первых 12 – 15 месяцев после его рождения. Эти прививки будут сделаны Вашим терапевтом бесплатно и Вам будет направлено письмо от Комитета по здравоохранению, в котором будет написано, когда Вам надо, и посланное по адресу, который Вы указали при рождении Вашего ребенка.

- Вашему ребенку сделают прививку «5 в 1», которая предохранит его от пяти заболеваний: дифтерии, столбняка, коклюша, гемофильной инфекции и полиомиелита. Необходимо подать три прививки, а именно в возрасте двух месяцев, четырех месяцев и шести месяцев. Будет также сделана прививка против менингита С.
- Когда Вашему ребенку будет 12 – 15 месяцев, ему сделают еще одну вакцинацию, называемую MMR. Эта прививка защитит Вашего ребенка от трех прочих болезней (краснуха, свинка и корь). Будет также сделана дополнительная прививка против гемофильной инфекции

Почему моему ребенку делают прививки?

Вашему ребенку делают прививки, потому что любое заболевание может убить Вашего ребенка, поскольку его организм гораздо слабее, чем у взрослого.

Какие прививки будут сделаны моему ребенку в школьном возрасте?

Большинству детей прививки делаются в раннем возрасте, однако они получают дополнительные бесплатные прививки при достижении школьного возраста.

- Когда Вашему ребенку будет 4 – 5 лет, ему сделают прививку «4 в 1» (которая предохраняет от дифтерита, столбняка, коклюша и полиомиелита), а также вторую прививку против краснухи, свинки и кори, когда Ваш ребенок начнет посещать начальную школу. Если Ваш ребенок пропустит прививки в школе, Комитет по здравоохранению организует для Вашего ребенка посещение клиники или попросит Вас, чтобы Вы посетили Вашего терапевта.
- Когда Ваш ребенок будет посещать 5 или 6 классы, доктор Комитета по здравоохранению может ему сделать прививку против бациллы Кальметта-Герена и вторую прививку против краснухи, свинки и кори, если он еще не получил эти прививки. Эти прививки обычно делаются детям, которые родились в иных странах.
- Когда Вашему ребенку будет 11 – 14 лет, в школе ему сделают еще одну прививку против столбняка и дифтерита. Эти прививки делаются по новой программе.

СВИДЕТЕЛЬСТВО О РОЖДЕНИИ

Какой тип свидетельства о рождении необходим моему ребенку?

В настоящее время существует два типа свидетельств о рождении – краткий формуляр и длинный формуляр. Краткое свидетельство о рождении используется, например, для записи ребенка в школу. Для юридических и прочих целей используется длинное свидетельство о рождении.

Сколько стоит свидетельство о рождении?

Полное свидетельство о рождении стоит 10 евро и его можно получить в отделе Гражданских регистраций.

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ ДЕТЕЙ И УСЛУГИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ В ШКОЛЕ

Будут ли моему ребенку предоставляться какие-либо услуги здравоохранения?

Вообще говоря, у детей имеются те же самые права, что и у их родителей. Это значит, что если их родители имеют право на бесплатные услуги, то и дети также ими располагают.

Но, кроме того, дети получают некоторые бесплатные услуги, как, например, услуги здравоохранения в школе, услуги по уходу за новорожденным, вакцинацию и иммунизацию.

УСЛУГИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ В ШКОЛЕ

Какие услуги здравоохранения получает мой ребенок в школе?

Комитет здравоохранения обеспечивает выполнение программы обследования детей в школах и школьной программы иммунизации для детей, посещающих общественные начальные школы.

Кто предоставляет услуги школьного здравоохранения?

Школьные обследования проводятся общественными медсестрами и медиками.

Где проводятся обследования?

Обследования проводятся в школах, причем родителям сообщат об этом и позволят присутствовать при обследовании их ребенка, если они это пожелают.

Что они будут делать?

Проводится разговор и осмотр детей и, если этого пожелает родитель, или если медсестра или сотрудник системы здравоохранения посчитают это необходимым, может быть проведен физический осмотр.

Что произойдет, если будут обнаружены какие-либо проблемы?

Проблемы, обнаруженные при медосмотрах, будут устраняться бесплатно, если ребенок посетит клинику в качестве общественного пациента отделения амбулаторного лечения.

Последующее лечение, которое может быть необходимо после первого направления, предоставляется бесплатно, как для общественного пациента.

РАЗВИТИЕ РЕБЕНКА

Что значит развитие ребенка?

Развитие ребенка с новорожденного до начинающего ходить, с ребенка до подростка и с подростка до совершеннолетнего обычно соответствует ожидаемым схемам.

Иногда развитие отстает от этой схемы. Отставание может быть умеренное или тяжелое.

Что мне делать, если развитие моего ребенка вызывает у меня беспокойство?

Если у Вас возникает какое-либо беспокойство относительно Вашего ребенка, Вы можете обсудить его с Вашим терапевтом или медсестрой.

НАДЗОР

Большинству родителей приходится проводить некоторое время вдалеке от своих детей, долговременно, когда они находятся на работе, или недолго, например, во время общественной деятельности.

Следить за детьми довольно трудно, и иногда это может быть дорогостоящим.

Дети надеются, что взрослые их защитят и родители ответственны за то, чтобы сделали все, чтобы и дети чувствовали себя счастливыми и чтобы о них хорошо заботились.

Закон не определяет возраст, с которого детей можно оставлять дома самих. Это зависит от того, насколько ребенок является зрелым, чтобы справиться с этим. Дети созревают в различном возрасте, поэтому ниже приведенные указания являются лишь приблизительной инструкцией, когда можно оставлять детей самих дома.

Могу ли я оставить своего новорожденного ребенка дома без присмотра?

Ни в коем случае не оставляйте своего новорожденного ребенка дома без присмотра, даже на несколько минут.

Могу ли я оставить своего ребенка младшего возраста дома без присмотра?

Не желательно оставлять детей младшего возраста дома без присмотра, даже в течение короткого времени. В течение часа, который ребенок проведет без Вас или без иного взрослого, он будет чувствовать себя одиноко и может подвергаться опасности.

Могу ли я оставить своего ребенка старшего возраста дома без присмотра?

Не рекомендуется оставлять детей младше 14 лет дома без присмотра на более продолжительное время.

Могу ли я оставить своего ребенка-подростка дома без присмотра?

Подростки старше 16 лет могут оставаться дома без присмотра.

Сколько лет должно быть моему бебиситтеру?

Если Вам необходимо пригласить бебиситтера, вначале всегда убедитесь, что он старше 16 лет, и попросите его предоставить две рекомендации для проверки, насколько он ответственен.

ОХРАНА ДЕТЕЙ

Что мне делать, если самочувствие моего ребенка вызывает у меня беспокойство?

Если Вы обеспокоены относительно эмоционального, физического или сексуального насилия или отсутствия заботы о ребенке, Вы можете:

- Обратиться к социальному сотруднику Комитета здравоохранения (понедельник – пятница, с 9:00 до 17:00) местного центра здравоохранения
- Кроме указанного времени, если у Вас возникло неотложное беспокойство, обратитесь в местное отделение полиции по телефону 999 или 112 (по мобильному телефону)

МУЖСКОЕ И ЖЕНСКОЕ ОБРЕЗАНИЕ

Могу ли я сделать своему сыну обрезание?

Как правило, мужчины в Ирландии не обрезаются. Не смотря на это, многие представители еврейского, исламского и африканского сообществ делают обрезание своим детям.

Обрезание мужчин не является в Ирландии незаконным, но оно должно быть выполнено опытным врачом.

Если Вы хотите сделать обрезание своим детям, обратитесь за советом к своему терапевту, который может Вам посоветовать, куда обратиться для проведения обрезания.

Ваш доктор Вам может сообщить следующее:

- Обычно не рекомендуется делать обрезание новорожденным мужского пола
- Этические соображения о правах новорожденных и детей.
- Риск осложнений и возможная опасность для здоровья

Доктор может принять во внимание Ваше требование, исходя из религиозных или культурных соображений.

Могу ли я сделать своей дочери обрезание?

Нет, женское обрезание неприемлемо в Ирландии, и любое лицо, пытающееся сделать в Ирландии обрезание своему ребенку женского пола, может подвергнуться наказанию.

УСЛУГИ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Для родителей, которые удовлетворяют условиям обычного местожительства, услуги социального обеспечения предоставляются в таком же объеме, как для всех остальных.

ОБЫЧНЫЕ УСЛОВИЯ ЖИТЕЛЬСТВА (HABITUAL RESIDENCY CONDITION)

Что такое обычные условия жительства?

Обычные условия жительства – это условия, которые Вы должны выполнить, для того, чтобы Вы могли получать определенные пособия социального обеспечения и пособие на ребенка. Это условие действует с 1 мая 2004 года и распространяется на всех просителей, независимо от национальности.

ЛЬГОТЫ, ПОЛУЧАЕМЫЕ АВТОМАТИЧЕСКИ ТЕМИ ЛИЦАМИ, КОТОРЫЕ ВЫПОЛНЯЮТ УСЛОВИЯ ОБЫЧНОГО МЕСТОЖИТЕЛЬСТВА

ПОСОБИЕ НА ДЕТЕЙ

Что такое пособие на детей?

Пособие на детей – это денежное пособие, выплачиваемое ежемесячно за каждого признанного ребенка, который живет с Вами и которого Вы содержите. Ребенком считается:

- Ребенок младше 16 лет или
- Ребенок в возрасте 16, 17 или 18 лет, который:
 - посещает очную школу или
 - посещает курсы FAS или
 - имеет физические или душевные недостатки и находится на Вашем иждивении.

Когда прекращается предоставление пособия на ребенка?

Пособие на ребенка прекратит предоставляться, когда Ваш ребенок достигнет возраст 16 или 19 лет (если он посещает очную школу).

Когда я должен подать заявление на получение пособия на детей?

Вы должны подать заявление на получение пособия на детей в течение 6 месяцев:

- с месяца рождения Вашего ребенка, или
- с месяца, когда ребенок стал членом Вашей семьи, или
- с месяца, когда Ваша семья приехала жить в Ирландскую Республику.

Когда я получу пособие на ребенка?

Вы можете получать пособие на ребенка, начиная первым днем месяца, в котором ребенок родился, стал членом Вашей семьи или когда Ваша семья начала жить в Ирландской Республике.

НАЧАЛЬНОЕ ПОСОБИЕ ПО УХОДУ ЗА РЕБЕНКОМ

Что такое начальное пособие по уходу за ребенком?

Начальное пособие по уходу за ребенком предназначено для оказания помощи родителям детей в возрасте до 6 лет с целью удовлетворения нужд по уходу за ребенком.

Сколько я буду получать?

Пособие представляет собой прямой платеж, не облагаемый налогом, который выплачивается каждые три месяца на каждого ребенка младше 6 лет, которому предоставляется пособие на ребенка. Сумма платежа представляет 275 € за квартал (1 100 € в год) на каждого признанного ребенка.

Как я буду получать пособие?

Пособие выплачивается также, как и пособие на ребенка, которое Вы уже получаете.

ПОЛЕЗНЫЕ КОНТАКТЫ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Департамент здравоохранения и ребенка

Адрес: Hawkins House, Hawkins Street
Dublin 2
Телефон: (01) 6354000
Веб-сайт: www.dohc.ie

Комитет здравоохранения

Адрес: Oak House, Millennium Park, Naas
Co. Kildare
Телефон: (1850) 241850
Email: info@hse.ie
Веб-сайт: <http://www.hse.ie>

Департамент социального обеспечения и семьи

Адрес: Áras Mhic Dhiarmada, Store Street
Dublin 1
Телефон: (1890) 66 22 44
Веб-сайт: www.welfare.ie

Комиссия душевного здоровья

Адрес: St. Martin's House, Waterloo Road
Dublin 4
Телефон: (01) 6362400
Веб-сайт: www.mhirl.ie

Душевное здоровье в Ирландии

Адрес: Mensana House, 6 Adelaide St
Dun Laoghaire
Co. Dublin
Телефон: (01) 2841166
Веб-сайт: www.mentalhealthireland.ie

Психологическое общество Ирландии

Адрес: CX House, 2A Corn Exchange Place
Dublin 2
Телефон: (01) 4749160
Email: info@psihq.ie
Веб-сайт: www.psihq.ie

Национальная консультационная служба

Телефон: (1800) 235 235
Веб-сайт: <http://www.hse-ncs.ie/en/>

Номера бесплатных телефонов Национальной консультационной службы Комитета здравоохранения

Область	Бесплатный телефон
Северный Дублин	1800 234 110
Южный Дублин / Дун Лахайр / Ист Уиклоу	1800 234 111
Дублин, центр / Юго-западный Килдер / Вест Уиклоу	1800 234 112
Центральные графства	1800 234 113
Запад	1800 234 114
Средний Запад	1800 234 115
Кэрри и Корк	1800 234 116
Северо-восток	1800 234 117
Юго-восток	1800 234 118
Северо-запад	1800 234 119

Агентство по оказанию помощи в беременности

Адрес: 4th Floor,
89-94 Capel St
Dublin 1
Телефон: (01) 8146292
Email: info@crisispregnancy.ie
Веб-сайт: <http://www.crisispregnancy.ie>

ОФИСЫ ВЫДАЧИ МЕДИЦИНСКИХ КАРТОЧЕК КОМИТЕТА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Офис	Телефон
Дублин, центр	(01) 8575402
Дублин, север	(01) 8661413/14 или (01) 8661407/8/9/10/11
Дублин, Северо-запад	(01) 8825000
Дублин, юг	(01) 6486500 или (01) 6486599
Дублин, юго-восток	(01) 2680313 или (01) 2680311
Дублин, юго-запад	(01) 4154715 или (01) 4154731
Дублин, запад	(01) 6206462
Dun Laoghaire	(01) 2365216 или (01) 2365217
Килдер/Вест Уиклоу	(045) 876001
Ист Уиклоу	(0404) 68400
Лириш / Оффали	(044) 9384448 или (044) 9384437
Лонгфорд/Уэстмит	(044) 9384448 или (044) 9384437
Каван/Монахан	(049) 4377114 или (049) 4377115
Дрохеда	(041) 9800494 или (041) 9801085
Лаут	(042) 9381240 или (042) 9385448
Мит	(046) 9078833 или (046) 9078893
Голуей	(091) 546207
Мейо	(094) 9022333
Роскоммон	(0906) 637509 или (0906) 637510
Донегол	(074) 9189006 или (074) 9131391
Слиго/Литрим и Уэст Каван	(071) 9155141 или (071) 9620308
Клэр	(065) 6868075
Уэст Лимерик / Норт Типперери	(067) 46600
Лимерик	(061) 483703 или (061) 483756
Карлоу	(059) 913654 или (059) 9136539
Килкенни	(056) 7784733 или (056) 7784619
Соут Типперери	(052) 77249 или (052) 77250
Уотерфорд	(051) 842800
Уэксфорд	(053) 23522
Корк Сити	(021) 4923900
Керри	(066) 7184543

Совет женского здоровья

Адрес: Block D, Irish Life Centre
Abbey St Lower, Dublin 1
Телефон: (01) 8783777
Email: info@whc.ie
Веб-сайт: <http://www.whc.ie>

Национальная программа здравоохранения молодежи (NYCI)

Адрес: 3, Montague St, Dublin 2
 Телефон: (01) 4784122
 Email: nyhp@nyci.ie
 Веб-сайт: www.youthhealth.ie

Самаритяне

Чтобы найти ближайший филиал, выберите регион на карте, находящейся на веб-сайте на:
 Веб-сайт: www.samaritans.org
 Телефон: (1850) 60 90 90

Самаритяне (филиал Дублин)

Адрес: 112, Marlborough St, Dublin 1
 Телефон: (01) 8727700
 Email: jo@samaritans.org
 Веб-сайт: www.dublinsamaritans.ie

Психологический центр PPD

Адрес: Apt 4, The Poolbeg, Gasworks, Barrow St Dublin 4
 Телефон: (085) 7810747
 Email: info@theppd.org
 Веб-сайт: www.theppd.eu

Адрес Центра заботы в первый день

St. Saviour's Priory (Dominicans Priory), 9-11 Upper Dorset Street, Dublin 1

Адрес центра заботы во второй день

Dublin Counselling & Therapy Centre, 41 Upper Gardiner Street, Dublin 1

Дублинский альянс по оказанию помощи больным СПИДом

Адрес: 53, Parnell Square, Dublin 1
 Телефон: (01) 8733799
 Email: info@dublinaidalliance.com
 Веб-сайт: www.dublinaidalliance.com

CCST (Центр заботы о жертвах мучений)

Адрес: 213, North Circular Road, Phibsboro, Dublin 7
 Телефон: (01) 8389664
 Email: info@ccst.ie
 Веб-сайт: www.ccst.ie

AWARE

Адрес: 72, Lower Leeson, Street, Dublin 2
 Telephone: (01) 6617211
 Телефон доверия: (1890) 303 302
 Email: aware@iol.ie
 Веб-сайт: www.aware.ie

GROW

Адрес: 11, Liberty Street, Cork
 Телефон: (021) 427 7520 or (1890) 474 474
 Email: info@grow.ie
 Веб-сайт: www.grow.ie

Шизофрения. Ирландия

Адрес: 38, Blessington St, Dublin 7
 Телефон: (01) 860 1620
 Телефон доверия: (1890) 621 631
 Email: info@sirl.ie
 Веб-сайт: www.sirl.ie

В стране существует 31 группа поддержки родителей и родственников, которые проводят ежемесячные встречи для обсуждения вопросов, связанных с шизофренией, обмена информацией и оказания взаимной поддержки.

Анонимные алкоголики

Адрес: 109, South Circular, Leonard's Corner Dublin 8
 Телефон доверия: (1890) 412 412
 Email: ala@indigo.ie
 Веб-сайт: www.alcoholicsanonymous.ie

Душевное здоровье, Корк

Адрес: Nore House, Bessboro Road Blackrock Cork
 Телефон: (021) 4511100
 Email: cmhealth@eircom.net
 Веб-сайт: www.corkmentalhealth.com

Центр сексуального здоровья

Адрес : 16, Peters St, Cork
 Телефон : (021) 427 5837
 E-mail : info@sexualhealthcentre.com

Barnardos

Адрес: Christchurch Square Dublin 8
 Телефон: (01) 453 0355
 E-mail: info@barnardos.ie
 Веб-сайт: www.barnardos.ie

Ирландское общество защиты детей от насилия

Ирландское общество защиты детей от насилия развивает свою деятельность на всей Ирландии для оказания помощи детям.

Штаб-квартира

Адрес: 29, Lower Baggot St Dublin 2
 E-mail: ispcc@ispcc.ie
 Веб-сайт: www.ispcc.ie

Детский телефон доверия 1800 666 666
 (Круглосуточный телефон доверия для детей обеспечивает Ирландское общество защиты детей от насилия)

ОБРАЗЕЦ ПИСЬМА ПО ВОПРОСАМ, СВЯЗАННЫХ СО ЗДРАВООХРАНЕНИЕМ

Обращение к терапевту о предоставлении переводчика

Дата:

Уважаемый господин доктор,

Мне назначен прием дня _____ в _____ часов.

Сообщите мне, пожалуйста, не могли бы Вы обеспечить присутствие переводчика в _____.

Подпись : _____ (родитель/опекун)



КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Школа/School

Школьный портфель, сумка/Schoolbag

Учитель/Teacher

Школьный календарь/School calendar

Класс/Class

Директор школы/Principal

Запись/Enrol

ГДЕ ПОЛУЧИТЬ ИНФОРМАЦИЮ

Дополнительную информацию о системе образования в Ирландии можно найти здесь:

- Департамент образования и науки, который публикует информацию, касающуюся образования, на своем веб-сайте на шести языках, причем некоторая информация предназначена специально для родителей, в том числе и для родителей-иммигрантов. См. www.education.ie
- Национальный совет по учебной программе и оценке (NCCA), который предоставляет информационное DVD на пяти языках, предназначенное для родителей, об учебной программе начальной школы под названием «Что, почему и как учиться ребенок в начальной школе». Эта информация доступна и в видео формате. Веб-сайт совета www.ncca.ie содержит множество информации для родителей о системе начального образования в Ирландии.
- Служба помощи иезуитов опубликовала информационную брошюру на восьми языках, которая дает родителям советы о системе начального и среднего образования в Ирландии. Дополнительную информацию найдете на www.jrs.ie. Служба перевела «стандартные» письма на многих языках, с целью помочь в делах, касающихся образования.
- Национальный комитет по обеспечению благополучия в сфере образования опубликовал информационную брошюру для родителей «Ваш ребенок должен получить образование», на 18 языках. Брошюру можно скачать на веб-сайте www.newb.ie
- Агентство по принятию и интеграции (RIA) издает информационные брошюры в форме вопросов и ответов на девяти языках, которые информируют о начальном и среднем образовании. См. www.ria.gov.ie.

Ниже приведенная информация была составлена на базе сведений, размещенных на веб-сайте Департамента. Обращаем Ваше внимание на то, что здесь представленная информация по актуальности соответствует времени ее опубликования.

КОРОТКО

Согласно закону, каждый ребенок в возрасте с 6 лет обязан посещать школу. Большинство детей начинает посещать школу в сентябре, после достижения ими 4 или 5 лет.

Дети должны посещать школу в возрасте с 6 до 16 лет (или до тех пор, пока ученики не завершат 3-летнее среднее образование, в зависимости от того, что произойдет позже).

Система образования состоит из начального уровня, среднего уровня, третьего уровня и последующего образования.

Основные экзамены второго уровня в Ирландии называются Юношеским свидетельством (экзамены обычно сдаются в возрасте 15/16 лет) и Выпускным свидетельством (экзамены обычно сдаются в возрасте 17/18 лет).

Все дети в Ирландии имеют право на бесплатное начальное и среднее образование, не смотря на то, посещают ли они бесплатные школы или нет.

ОХРАНА ДЕТЕЙ

ЛИЧНАЯ ПРОВЕРКА

Весь персонал (учителя и прочие сотрудники) начальных и средних школ проходит личную проверку в органах полиции. Это значит, что полиция проверяет людей для получения уверенности в том, что за ними не числятся уголовные правонарушения, которые могли бы препятствовать их работе с детьми.

ДИРЕКТИВЫ ПО ОХРАНЕ ДЕТЕЙ

Департамент издал директивы для использования в начальных и средних школах, чтобы помочь руководству школы и персоналу при официальных заявлениях или подозрениях в жестоком обращении с детьми. Основной идеей директив является защита детей и их благополучие.

ДОШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Что такое дошкольное образование?

К дошкольному образованию можно отнести: школы, ясли, детские сады или прочие учреждения, обеспечивающие дневную заботу.

Поскольку в Ирландии дошкольное образование не обеспечивается на национальном уровне, начальные школы принимают детей, достигших четыре года.

Кто обеспечивает деятельность учреждений дошкольного образования?

Учреждения дошкольного образования обычно принадлежат муниципалитетам, или являются частными и финансируются родителями. Малое число учреждений дошкольного образования, например, работающие в рамках программы «Ранний старт», является бесплатным.

Какова цель учреждений дошкольного образования?

Учреждения дошкольного образования предназначены для предоставления поддержки при образовании и развитии Вашего ребенка.

Сколько длится посещение учреждений дошкольного образования?

Учреждения дошкольного образования обычно предлагают образовательные программы, рассчитанные на 3 часа в день, но Вы можете попросить принять Вашего ребенка в группу дневной программы. Длительность программы зависит от конкретного учреждения дошкольного образования.

Где я могу найти ближайшее учреждение дошкольного образования?

Для нахождения ближайшего учреждения дошкольного образования, посетите веб-сайт Комитета здравоохранения: http://www.hse.ie/eng/Find_a_Service/Children_and_Family_Services/Pre-school_Services/

Вы также можете обратиться в Ваш местный муниципальный центр, Гражданский информационный центр, библиотеку и начальную школу.

Где я могу найти дополнительную информацию о услугах дошкольного образования?

Дополнительные сведения о дошкольном образовании находятся на: http://www.hse.ie/eng/Find_a_Service/Children_and_Family_Services/Pre-school_Services/Pre-school_inspection_services/

СПЕЦИАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В НАЧАЛЬНЫХ И СРЕДНИХ ШКОЛАХ

Что делается для детей, которые нуждаются в специальных условиях для образования?

В Ирландии дети, нуждающиеся в специальном образовании, обучаются в особых условиях. Департамент распределяет дополнительные ресурсы для удовлетворения нужд специального образования в начальных школах и школа сама решает, как эти ресурсы будут использованы. Некоторым детям с более значительными нуждами могут быть назначены более интенсивные средства и это назначение утверждается на основании консультаций с Национальным советом по специальному образованию. Нужды каждого ребенка рассматриваются на базе индивидуального образования.

Средства

Средства для удовлетворения специальных нужд учеников распределяются на базе индивидуального подхода к каждому ребенку, нуждающегося в специальном образовании. Некоторые дети могут нуждаться в более интенсивной поддержке, чем другие и этот факт принимается во внимание школой и Департаментом. Эти средства включают в себя учительскую поддержку и поддержку со стороны ассистентов.

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В НАЧАЛЬНЫХ И СРЕДНИХ ШКОЛАХ

Какие услуги предоставляются ученикам?

Департамент финансирует Национальное агентство по предоставлению психологических услуг в системе образования. Эти услуги предоставляются в начальных и средних школах и касаются развития в области обучения, поведения, а также социального и эмоционального развития.

Средства

Психолог прикрепляется к нескольким школам. Психологи сотрудничают с учителями, родителями и детьми с целью определить нужды образования. При необходимости привлекаются переводчики.

НЕГОВОРЯЩИЕ ПО- АНГЛИЙСКИ В НАЧАЛЬНЫХ И СРЕДНИХ ШКОЛАХ

Что школа сделает прежде всего?

При записи ребенка в школу, который не говорит по-английски, школа проведет начальную оценку языковых нужд ребенка. На основании результатов этой проверки будет разработан план, который поможет ребенку при развитии его знаний в области английского языка.

Средства

Школа получит необходимые средства для оказания дополнительной помощи. Эти средства включают в себя учителей языка, которые помогают детям улучшать их способности в английском языке, если английский язык не является их родным языком.

ШКОЛЬНЫЙ ТРАНСПОРТ

Предоставляется ли транспорт в школу бесплатно?

Департамент обеспечивает бесплатный транспорт для учеников, принимая во внимание критерия приемлемости, например, расстояние. Дополнительную информацию Вам предоставит местная школа.

КАК Я МОГУ ЗАПИСАТЬ МОЕГО РЕБЕНКА В ШКОЛУ?

Как найти начальную школу для моего ребенка?

Вы можете записать Вашего ребенка в местную школу по Вашему собственному выбору, если там будет для него свободное место. Поскольку большинство начальных школ может записать любого, кто подаст заявление, однако без гарантии принятия в местную школу.

Перед записью Вашего ребенка ознакомьтесь с перечнем школ в Вашей области. Этот перечень находится на:

- Департаменте образования и науки - www.education.ie
- в Вашем местном офисе Гражданской информации, или
- в Национальном комитете по обеспечению благополучия в сфере образования - www.newb.ie.

Как происходит запись ребенка в начальную школу?

Первым шагом при записи Вашего ребенка является заявление в местную школу. Рекомендуем Вам написать это заявление в письменной форме, поскольку Вы получите решение школы также в письменной форме.

В большинстве школ Вас попросят заполнить формуляр заявления, в котором предоставите данные о Вашем ребенке.

Когда мне необходимо записать моего ребенка в начальную школу?

Дети начинают ходить в школу в сентябре, после достижения ими 4 или 5 лет, если в местной школе есть свободные места.

Для записи Вашего ребенка в школу, Вы должны обратиться с заявлением не позже марта того года, когда Вы хотите, чтобы Ваш ребенок начал ходить в школу.

Что мне делать в случае, если я не жил в Ирландии раньше марта?

Если Вы приехали в середине учебного года, Вы должны обратиться в школу как можно скорее, особенно если Вашему ребенку более 6 лет.

Как найти среднюю школу для моего ребенка?

Вы можете найти перечень средних школ на той же самой страничке, где приводятся начальные школы (www.education.ie).

Как происходит запись моего ребенка в среднюю школу?

Процесс записи Вашего сына или дочери в среднюю школу немного отличается, и зависит от того:

- посещают ли они шестой класс начальной школы и должны перейти в среднюю школу в ближайшем сентябре или
- еще не посещали школу в Ирландии (Вы приехали в Ирландию недавно).

В первом случае, начальные школы являются как бы «поставщиками» средних школ в этой области. Если молодой человек посещает начальную школу, ее/его перевод в среднюю школу осуществляется без проблем, это зависит только от свободных мест в местных школах.

Родители должны посоветоваться в директором начальной школы.

Во втором случае, Вы можете подать заявление о принятии в школу так, как это делается при записи в начальную школу - т.е. необходимо написать заявление в просьбой и договориться о встрече с директором.

Что мне необходимо знать?

Вам необходимо сообщить подробности о Вашем сыне/дочери. Эти подробности могут включать в себя: имя, свидетельство о возрасте, национальность, Ваши контактные данные, подробности о состоянии здоровья, как, например, астма или диабет, подробности о ранее полученном образовании, данные о уровне знания английского языка и Вы также должны сообщить, желаете ли Вы, чтобы Ваш ребенок посещал класс религиозного образования и/или прочие требования.

Что делать в случае, если в школе нет мест?

Вам необходимо связаться со школой, которую Вы выбрали, и проинформироваться, есть ли свободные места. Если свободных мест нет, Вашего сына/Вашу дочь не смогут записать в школу. Школа может внести их в список ожидающих или предложить выбрать иную школу.

Что такое правила в области принятия?

Каждая школа имеет политику в области принятия. Если в школе нет достаточного количества свободных мест, она отдаст предпочтение соискателям согласно ее политике. Например, школа может отдать предпочтение братьям и сестрам детей, которые уже учатся в их школе, или детям, которые живут рядом.

Политику определяет руководство школы. Школа предоставит Вам копию политики, если Вы попросите об этом.

Может ли выбор начальной школы повлиять на последующее образование ребенка?

При выборе начальной школы Вам необходимо проинформироваться о условиях принятия на средние школы. Некоторые средние школы могут давать предпочтение выпускникам конкретных начальных школ.

В КАКОЙ КЛАСС БУДЕТ ПРИНЯТ МОЙ РЕБЕНОК?

Дети, которые идут в школу первый раз, будут записаны в детский класс (первый год начальной школы). Если Ваш ребенок уже посещал школу, например в другой стране, школа примет во внимание его возраст и уровень ранее полученного образования.

В этом случае директор школы обсудит с Вами и классным руководителем существующую ситуацию и примет решение относительно класса для Вашего ребенка.

Что я могу сделать, если школа отказывается принять моего ребенка?

Если школа отказывается записать ученика, у Вас есть право подать протест против этого решения. Вначале Вы должны подать протест в школьный совет. Причина отказа может быть проста - в школе нет свободных мест. В этом случае Вам посоветуют, в какую другую школу Вам надо обратиться или поместят Вашего ребенка в список ожидающих.

Если ответ Вас не удовлетворил, Вы можете опротестовать решение в Департаменте образования и науки, в соответствии с главой 29 Закона «Об образовании» с 1998 года. Вы можете подать протест заполнением формуляра, который, на основании Вашего требования, Вам выдаст школа (или VEC), или который Вы можете скачать на веб-сайте Департамента образования и науки : www.education.ie.

За информацией о процедуре подачи протеста Вы можете обратиться за советом в Департамент образования и науки по следующему адресу:

Section 29 Appeals Administration Unit
c/o Department of Education and Science
Cornamaddy
Co. Westmeath
Телефон: (0906) 483600
E-mail: info@education.ie

Дополнительную информацию можно найти на веб-сайте Национального комитета по обеспечению благополучия в сфере образования www.newb.ie.

Я недавно приехал в Ирландию. Может ли мой ребенок посещать школу бесплатно?

Да, дети, которые недавно приехали в Ирландию (иногда их называют новоприбывшие), как, например, подавшие заявление о предоставлении убежища, беженцы или дети работающих мигрантов, имеют те же самые права на образование, как и все прочие ирландские дети. Они должны посещать школу в возрасте с 6 до 16 лет.

ПОДДЕРЖИВАЙТЕ ВАШЕГО РЕБЕНКА В ШКОЛЕ И ПОСЕЩАЕМОСТЬ

ПОДДЕРЖИВАЙТЕ СВОЕГО РЕБЕНКА

Какую роль играют родители своего ребенка в процессе образования в Ирландии?

Согласно ирландской конституции, родители (или опекуны) являются главным воспитателем ребенка. Поддержка со стороны домашнего окружения является необходимым условием развития ребенка при его посещении школы.

Как я могу поддержать моего ребенка?

Для оказания поддержки своему ребенку Вы можете:

- проявлять заинтересованность в делах Вашего ребенка в школе,
- консультировать с руководством школы вопросы развития Вашего ребенка,
- посещать родительские собрания/собрания учителей,
- говорить с классным руководителем о вещах, которые Вас беспокоят,
- хвалить Вашего ребенка за его успехи при каждой возможности.

Ваша поддержка не требует много усилий и будет мотивировать Вашего ребенка усердно учиться.

Что такое родительское собрание?

Родительское собрание - это встреча с учителем для обсуждения хода обучения Вашего ребенка в школе.

Рекомендуется, чтобы родители принимали участие в жизни школы, которую посещает их ребенок. Закон «Об образовании» с 1998 года предусматривает создание советов школы, что способствует развитию духа партнерства с руководством школы. Рекомендуется, чтобы родители принимали участие в работе Совета руководства.

Закон «Об образовании» с 1998 года, также предусматривает создание родительских комитетов в определенных школах. Комитеты призваны защищать интересы учеников и членство в комитете открыто для любого родителя ученика школы, независимо от его национальности.

Дополнительную информацию о роли родителей в образовательном процессе ребенка можно получить в

- Национальном совете родителей для начального образования (NPC). Совет публикует информацию на своем веб-сайте на нескольких языках: www.npc.ie
- Национальном совете родителей для среднего образования. Веб-сайт Совета находится на www.npcpp.ie.

ПОСЕЩАЕМОСТЬ

Какова моя роль относительно посещаемости школы моим ребенком?

Как родитель Вы должны обеспечить, чтобы Ваш ребенок посещал школу каждый для этого предназначенный день. Ребенок не обязан посещать школу, если его состояние это не позволяет (например, во время болезни).

Если Ваш ребенок не может посещать школу, Вы должны известить об этом руководство школы, направив записку, которая объяснит, почему Ваш ребенок отсутствует, или прямо связаться со школой.

Могу ли я взять ребенка из школы в отпуск во время занятий?

Отсутствие ребенка во время занятий означает, что он пропустит обучение. Позднее ему будет трудно догнать свой класс. Это может стать причиной его неуспеха при работе в школе и вести к потере веры в свои способности.

Как поступит школа, если мой ребенок пропустит много занятий?

Школа обязана известить Национальный комитет по обеспечению благополучия в сфере образования, если Ваш ребенок пропустил 20 и более дней в учебном году, или если она обеспокоена тем, что Ваш ребенок пропускает слишком много занятий.

Дополнительная информация находится на веб-сайте Совета на нескольких языках www.newb.ie.

НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА

Какие типы школ существуют?

Существуют три категории начальных школ:

государственные, специальные школы и частные начальные школы.

В последние годы улучшаются условия для создания разнообразных школ, что увеличивает возможности выбора. Постоянно растет число многоконфессиональных и межконфессиональных начальных школ, поэтому родители могут выбрать:

- конфессиональную или религиозную школу (например, католическую, ирландской церкви или мусульманскую)
- не конфессиональную или нерелигиозную школу
- многоконфессиональную школу или школу различных религиозных направлений и
- Gaelscoileanna, т.е. школу, где обучение ведется на ирландском языке.

Посещают ли мальчики и девочки ту же самую школу?

В разделенных школах мальчики и девочки обучаются отдельно. В совместных школах мальчики и девочки обучаются вместе.

В некоторых школах мальчики и девочки вначале учатся вместе, обычно в начальных классах, потом их обучение ведется отдельно.

Кто руководит ходом школы?

Директор (главный учитель) отвечает за ход школы. Директор подчиняется руководителю (лицо или группа, представляющие интересы владельца школы) и совету школы.

Директор может быть мужского или женского пола.

Кто будет учить моего ребенка?

В каждом классе есть классный руководитель. В небольших школах учитель ведет несколько классов.

Классный руководитель преподает все предметы в своем классе. В школе могут быть и другие учителя, которые помогают классному руководителю. Например, к Вашему ребенку могут приставить учителя по языку или дополнительного учителя, который поможет, если у ребенка возникнут трудности с некоторыми частями учебной программы.

См. «Специальное образование в начальной и средней школах» и «Неговорящие по-английски в начальной и средней школах»

Действуют ли во всех школах те же самые правила?

Нет, в каждой школе действуют свои собственные правила по всем аспектам жизни школы, включая принятие и запись, школьную форму, питание, правила поведения и т.п.

При записи Вашего ребенка Вас попросят подписать формуляр, чем Вы выразите согласие с политикой школы

ЧТО ТАКОЕ НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА?

Как долго длится начальное образование?

Начальное образование является 8-летним - двухлетний начальный цикл и затем следует шестилетний цикл с первого по шестой класс. Дети переводятся в следующий класс в конце каждого учебного года (в июне).

Чему мой ребенок научится в начальной школе?

Действующая в настоящее время учебная программа начальной школы была принята в 1999 году. Ее целью является привить любовь к учению, которая должна остаться у ребенка на всю жизнь. Литература, алгебра и язык (чтение, письмо, математика и английский язык) являются самыми главными предметами.

Дети также изучают науку и технологию, музыку, драму, историю, географию, искусство, физическое воспитание, гражданство, науку об обществе, личности и здоровье. Это образование должно помочь детям развивать свои общественные способности. Учебная программа призвана познакомить ребенка со всеми аспектами его жизни.

Как оценивается обучение моего ребенка?

Оценку дает учитель, периодически проверяя уровень знания детей. Делается это для того, чтобы учитель мог видеть, какие успехи делает ребенок, как развиваются его способности или как он понимает определенные предметы.

В первых годах обучения оценка является неформальной, основывается на наблюдениях учителя ребенка.

В начальной школе учитель использует различные способы для сбора информации об обучении Вашего ребенка, используя классификацию детей по методу самооценки, и используя стандартные тесты.

Что такое стандартные тесты?

Стандартные тесты используются для проверки успешности ребенка по сравнению с другими детьми в стране одного и того же возраста или уровня обучения. Результаты этих тестов информируют родителей о продвижении их детей и помогают школе определить детей, которые могут нуждаться в дополнительной помощи.

Все дети выполняют стандартные тесты по английскому языку и математике при завершении первого класса или в начале второго класса, а также при завершении четвертого класса или в начале пятого класса.

Где я могу получить дополнительную информацию о стандартных тестах?

Национальный совет по учебной программе и оценке (NCCA) опубликовал две листовки для родителей, в которых объясняется стандартное тестирование в школах. Листовки можно скачать здесь: www.ncca.ie.

Где я могу получить дополнительную информацию о учебной программе начальной школы?

Национальный совет по учебной программе и оценке подготовил видео фильм под названием «Что, почему и как обучаются дети в начальной школе», который можно скачать на: www.ncca.ie. Данный веб-сайт содержит множество информации для родителей о системе начального образования в Ирландии.

СРЕДНЯЯ ШКОЛА

Какие типы школ существуют?

Среднее образование (называемое также образованием второй степени) предоставляется средними, профессионально-техническими, муниципальными и общеобразовательными школами. Многие средние школы являются конфессиональными, причем большинство из них являются католическими, а профессионально-технические, муниципальные и общеобразовательные школы являются многоконфессиональными.

Все средние школы проводят обучение по одинаковой учебной программе. Выбор изучаемых предметов зависит от конкретной школы.

Посещают ли мальчики и девочки ту же самую школу?

В разделенных школах мальчики и девочки обучаются отдельно. В совместных школах мальчики и девочки обучаются вместе. Конфессиональные школы в принципе являются школами с разделением обучения полов.

Кто руководит ходом школы?

Директор (главный учитель) отвечает за ход школы. Директор подчиняется руководителю (лицо или группа, представляющая интересы владельца школы) и совету школы.

Директор может быть мужского или женского пола.

Кто будет учить моего ребенка?

Каждый предмет ведет учитель конкретного предмета. Один учитель может преподавать несколько предметов.

В школе также могут быть и другие специализированные учителя, например учителя по введению в специальность и воспитатели.

Дополнительную информацию о учителях по введению в специальность можно найти на: www.ncge.ie

Прочитайте главу «СПЕЦИАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В НАЧАЛЬНЫХ И СРЕДНИХ ШКОЛАХ».

Действуют ли во всех школах те же самые правила?

Нет, в каждой школе действуют свои собственные правила по всем аспектам жизни школы, включая принятие и запись, школьную форму, питание, правила поведения и т.п.

При записи Вашего сына/Вашей дочери Вас попросят подписать формуляр, чем Вы выразите согласие с политикой школы.

Как организовано образование после начальной школы?

Среднее образование получают в 2 циклах:

- 3-летний начальный цикл
- 2- или 3-летний старший цикл.

Продолжительность старшего цикла зависит от того, обучается ли студент по программе переходного года или нет. Дополнительная информация приведена ниже, в главе «Переходной год».

НАЧАЛЬНЫЙ ЦИКЛ

Что такое начальный цикл?

Начальный цикл представляет собой первую ступень среднего образования. Студенты начинают прохождение начального цикла в возрасте 12/13 лет и заканчивают в возрасте 15/16 лет. Цикл длится 3 года (первый, второй и третий год).

Какие предметы изучаются?

В начальном цикле можно изучать 20 предметов, но наиболее общими предметами являются следующие:

- Английский язык;
- Математика;
- Ирландский язык;
- Наука;
- География;
- История;
- Французский язык;
- Коммерческая деятельность;
- Искусство
- Экономика и
- Гражданское, социальное и политическое воспитание.

Сдаются ли экзамены в начальном цикле?

Да, во время обучения в начальном цикле сдаются экзамены, которые являются составной частью оценки Вашего ребенка, главным образом в декабре и в мае. Кроме того, в течение года студенты выполняют проекты, домашние работы и т.п.

В конце начального цикла студенты сдают свой первый государственный экзамен на получение начального свидетельства. Для получения начального свидетельства большинство студентов сдают экзамены по 7-8 предметам.

Может ли мой ребенок поменять школу при обучении в начальном цикле?

Не во всех школах преподаются те же самые предметы, поэтому рекомендуется не менять школу до тех пор, пока студент не закончит обучение в начальном цикле.

ПЕРЕХОДНЫЙ ГОД

Что такое переходный год?

Переходный год - это год, когда студенты проводят время между начальным и старшим циклами. В этом году занятия концентрируются главным образом на развитие личности, а не на получение академического образования.

В некоторых школах этот год является факультативным, в других - обязательным. В этом вопросе школа Вам поможет советом.

Что делают студенты при обучении в переходном году?

Студенты выполняют проекты и получают знания по практическим вопросам жизни. Многие студенты также проходят производственную практику, которая им поможет сориентироваться в том, что они будут делать после окончания школы.

Обычно в этом вопросе школьные программы очень разнообразны.

СТАРШИЙ ЦИКЛ

Что такое старший цикл?

Старший цикл представляет собой вторую ступень среднего образования. Студенты начинают учиться по программе старшего цикла сразу же после завершения начального цикла или через год, после завершения обучения по программе переходного года (см. выше).

Цикл длится два года.

При обучении по программе этого цикла студенты выбирают одну из трех программ:

- Обычное выпускное свидетельство
- Выпускное свидетельство о профессионально-техническом образовании
- Прикладное выпускное свидетельство;

после завершения которой студенты сдают свой второй государственный экзамен.

Что такое обычное выпускное свидетельство?

Обычное выпускное свидетельство представляет собой наиболее общую программу обучения. Студенты изучают минимально 5 предметов, включая ирландский язык (пока не были освобождены от его изучения). Большинство студентов изучают 6 предметов.

Дополнительная информация приведена на: <http://www.ncca.ie/index.asp?docID=80>

По результатам обычного выпускного свидетельства студенты распределяются в высшие учебные заведения. Прочитайте главу «ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ОБУЧЕНИЕ» ниже.

Что такое выпускное свидетельство о профессионально-техническом образовании?

Эта программа была введена в 1994 году. Она похожа на программу обычного выпускного свидетельства, но в нее включены элементы профессионально-технического образования и она сосредотачивается на технические предметы.

Студенты, выбравшие эту программу, изучают пять выпускных предметов (включая 2 предмета по профессионально-техническому образованию), современный европейский язык и три образовательных блока по предпринимательству, подготовке к профессиональной деятельности и производственной практике.

Дополнительную информацию о программе свидетельства о профессионально-техническом образовании можно найти на

www.slss.ie и <http://www.ncca.ie/index.asp?docID=80>.

По результатам выпускного свидетельства о профессионально-техническом образовании студенты распределяются в высшие учебные заведения. Прочитайте главу «ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ОБУЧЕНИЕ» ниже.

Что такое прикладное выпускное свидетельство?

Эта программа сосредотачивается на подготовку студентов к жизни взрослых и к работе.

Программа состоит из нескольких блоков, которые объединены в три общие группы предметов: Общее образование;

Профессионально-техническое образование; и

Профессионально-техническая подготовка.

Дополнительную информацию о программе прикладного свидетельства можно найти на: www.lca.slss.ie и <http://www.ncca.ie/index.asp?docID=80>

Может ли мой ребенок использовать результаты обучения по программе прикладного свидетельства для поступления на третью ступень?

Прикладное свидетельство не признается в качестве документа для прямого перехода на обучение третьей ступени. Студенты, которые успешно завершили обучение по этой программе, могут пройти обучение на курсах обучения на дополнительное свидетельство и потом продолжить свое образование.

При успешном прохождении обучения по программе дополнительного свидетельства студенты могут подать заявление на получение образования третьей ступени.

Платится ли сбор за сдачу государственных экзаменов?

Да, комиссия по государственным экзаменам определяет размер сбора, который должны заплатить студенты за сдачу экзаменов на начальное свидетельство и на выпускное свидетельство.

Владельцы медицинских карточек (см. главу о здравоохранении) или те, которые находятся на иждивении родителей или опекунов, являющихся владельцами медицинской карточки, могут быть освобождены от оплаты сбора за сдачу экзаменов. Те студенты, которые подали заявление об освобождении от оплаты сбора на указанном основании, должны предложить комиссии соответствующие документы.

Размер оплаты, которая взимается в настоящее время, приводится на www.examinations.ie.

ЧТО МНЕ ЕЩЕ НУЖНО ЗНАТЬ?

УЧЕБНЫЙ ГОД

Какова структура учебного года?

В начальной школе обучаются в трех триместрах. Первый триместр длится с начала сентября до середины декабря (Рождество).

Второй триместр длится с января до марта или апреля (Пасха).

Третий триместр начинается после Пасхальных каникул и завершается в июне.

В средней школе обучаются в трех триместрах. Первые два триместра те же самые, что и в начальной школе, однако третий триместр заканчивается в мае. Письменные государственные экзамены сдаются в июне. Расписание экзаменов публикуется на веб-сайте агентства: www.examinations.ie

Во время обучения также имеются перерывы в середине триместра, называемые короткими каникулами, во время которых дети отдыхают с нескольких дней до недели.

Как я узнаю о том, что мои дети не должны посещать школу?

В начале каждого учебного года (или при записи Вашего ребенка) школа даст Вам календарь, который Вас проинформирует о том, когда школа будет закрыта в течение года. О закрытии школы по другим дням Вас проинформируют в течение года.

ШКОЛЬНЫЙ ДЕНЬ

Как долго длится школьный день?

Школьный день в начальной школе длится с 5 до 6 часов в зависимости от возраста Вашего ребенка. Дети и ученики первого класса заканчивают школьный день на час раньше, чем другие ученики начальной школы.

Школьный день длится дольше, чем в средней школе. О длительности школьного дня Вы можете проинформироваться у руководства школы, поскольку его длительность в разных школах различна.

Школы обычно открыты от понедельника до пятницы.

Во сколько начинаются занятия?

Занятия начинаются с 8:30 до 9:30, в зависимости от конкретной школы. Это очень важно, чтобы Ваш ребенок был в школе вовремя, поэтому обязательно проинформируйтесь о времени начала занятий. Также важно, чтобы Ваш ребенок не приходил в школу слишком рано.

Будут ли во время занятий перерывы?

В течение дня будут два перерыва. В занятиях будет ранний перерыв (около 11:00) и перерыв на обед (около 12.30).

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ

Должен ли будет мой ребенок делать домашнее задание в начальной школе?

Школы определяют свою собственную политику по отношению к домашним заданиям. Например, в некоторых школах с первого до шестого класса детям дают домашнее задание раз в неделю. В других школах дети в детских классах получают небольшие задания для чтения и по математике.

Школы информируют о том, сколько времени должны проводить дети при выполнении своего домашнего задания.

Должен ли будет мой ребенок делать домашнее задание в средней школе?

Да, в средней школе ученики получают гораздо больше на домашнее задание, чем в начальной школе. Они также должны готовиться к экзаменам.

Студенты средних школ должны проводить в среднем 2-3 часа при приготовлении домашнего задания и обучении. Школы информируют о том, сколько времени должны проводить студенты при выполнении своего домашнего задания.

Как я могу помочь моему ребенку при домашнем задании?

Если Ваш ребенок получил домашнее задание, выделите ему свободное время и поощряйте его при выполнении задания. Если это необходимо, предложите ему свою помощь.

Найдите время, чтобы Вы поговорили с ребенком о том, что с ним происходило в школе в течение дня. Тихо сидите рядом с Вашим ребенком и следите за тем, чтобы его не отвлекал телевизор или шум.

Домашнее задание должно включать в себя устные и письменные упражнения. Устные упражнения (разговор и повторение пройденного материала) особенно полезны в раннем возрасте.

Поощряйте Вашего ребенка удерживать свои книги и тетради чистыми и в порядке. Если Ваш ребенок занимается сам, будьте готовы ему помочь и проявляйте интерес к его занятиям.

Хвалите Вашего ребенка за его успехи при каждой возможности.

Старайтесь быть терпеливым при воспитании.

Что делать, если мой ребенок не справляется с домашним заданием?

Если у Вашего ребенка наблюдаются постоянные проблемы с домашним заданием, поговорите об этом с учителем. Если по какой-либо причине Ваш ребенок не смог выполнить домашнее задание, сообщите об этом учителю. Напишите короткую объяснительную записку.

Что мне делать, если у моего ребенка проблемы в школе?

Прежде всего, поговорите с Вашим ребенком. Проблема может заключаться в учебе, или иметь персональный или социальный характер.

Если Вам не удастся выяснить проблему дома, необходимо договориться о встрече с классным руководителем. Если и при этом не удалось решить проблему, Вам необходимо поговорить с директором.

Если Ваш ребенок посещает среднюю школу, поговорите с директором или классным руководителем, если таковой у Вашего ребенка имеется.

Что такое контролируемое обучение?

Некоторые школы предлагают студентам средней школы контролируемое обучение после обычного школьного дня, за отдельную плату.

Представляет собой время, в течение которого дети могут делать свое домашнее задание и учиться под надзором. Дети находятся под надзором опытного учителя или взрослого. Поинтересуйтесь у учителя, может ли школа предоставить контролируемое обучение.

ШКОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА И ПРИНЦИПЫ

Что понимается под школьными правилами и принципами?

Как уже ранее говорилось, все школы имеют свои собственные правила и политики в различных областях, как, например:

- Запись или прием
- Школьная форма
- Здоровая пища
- Правила поведения
- Буллинг (физический или психологический террор в отношении ребенка в школе)

ПРАВИЛА ДЛЯ ЗАПИСИ ИЛИ ПРИЕМА

Что такое правила для записи или приема?

Правила для записи или приема представляют собой положения, которые определяют порядок записи детей в школу. Школа должна располагать политикой относительно приема в школу, которая утверждается Советом управления школы. Эти правила должны быть в соответствии с Законом Ирландии о равноправии, чем устраняется дискриминация Вашего ребенка.

ШКОЛЬНАЯ ФОРМА

Что такое школьная форма?

Большинство школ в Ирландии располагает правилами относительно школьной формы. Это значит, что все ученики или студенты обязаны носить школьную форму. Школа должна Вас проинформировать относительно того, что Ваш ребенок должен носить в школе.

Могу ли я получить пособие на покупку школьной формы?

Вы можете получить финансовую помощь от Департамента социального обеспечения и семьи. Пособие на покупку школьной формы и обуви предназначено для покрытия расходов на школьную форму и обувь детей, посещающих школу. Подробности находятся на www.welfare.ie/publications/sw75.

Что произойдет, если я не хочу, чтобы мой ребенок носил школьную форму по культурной/религиозной причине?

Если у Вас есть проблемы относительно ношения школьной формы по культурной / религиозной причине, Вы должны поговорить об этом с директором.

ЗДОРОВАЯ ПИЩА

Что такое политика в области здоровой пищи?

Многие школы имеют свою политику относительно здоровой пищи. Это значит, что имеется перечень еды, которую дети могут приносить в школу на обед или на перерыв. Вообще говоря, не разрешаются конфеты, фаст фуд и газированные напитки.

ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ

Как школа следит за дисциплиной?

Учителя хвалят детей, если они усердно работают и достигают хорошие результаты в школе и выполняют домашнее задание. Похвала помогает мотивировать детей.

В каждой школе должен быть свой кодекс поведения и родители должны получить его копию. Соглашаясь со школьным кодексом, Вы берете на себя ответственность и обеспечите, чтобы Ваши дети его поняли и соблюдали. Вас попросят подписать кодекс при записи Вашего ребенка в школу. Учитель или директор Вас будут информировать, если Ваш ребенок постоянно нарушает правила поведения.

Департамент опубликовал информацию, касающуюся буллинга. Эта информация также говорит о том, что является неприемлемым поведением. Дополнительная информация приведена на <http://www.education.ie/robots/view.jsp?pcategory=10856&language=EN&ecategory=41358&link=link001&doc=37558>.

Что я должен делать, если мой ребенок подвергается буллингу?

Не пытайтесь разрешить проблему с родителями других детей. У каждой школы имеется своя политика, направленная против буллинга. Поговорите с классным руководителем или директором о том, что происходит и постарайтесь вырешить проблему этим путем.

Если Вы не можете вырешить проблему в школе, попросите о расследование Департамент Образования и Науки. Вы также можете обратиться к омбудсмену по делам ребенка.

Что я должен делать, если мой ребенок участвует в буллинге?

Если Ваш ребенок участвует в буллинге, очень важно это распознать и помочь ему справиться с этой проблемой. Одной из самых больших проблем, с которыми сталкивается школа в борьбе с буллингом, это заставить родителей признаться в том, что их ребенок участвует в буллинге.

Вы можете также:

- постараться определить, является ли это временной реакцией на изменения в жизни ребенка (например, новорожденный в семье, тяжелая утрата или напряженная ситуация дома);
- поговорить с Вашим ребенком и постараться ему объяснить, как себя чувствуют другие дети;
- остаться спокойным и не вести себя агрессивно; и
- поговорить с классным руководителем. Вы обнаружите, что учитель Вам хочет помочь.

Очень важно, что бы Вы и учитель выбрали одинаковый приступ. Необходимо, чтобы эти долговременные меры считались правильными. Участвующие в буллинге часто страдают из-за недостаточного доверия в их способности. Не сравнивайте достижения Вашего ребенка с иными детьми. Хвалите их при любой возможности, когда они делают что-либо полезное.

УЧЕБНИКИ

Должен ли покупать учебники для моего ребенка?

Да, Вы должны покупать учебники для своего ребенка. В школе Вы получите перечень учебников, которые нужны Вашему ребенку.

Могу ли я получить пособие на покупку учебников?

Да, существует программа предоставления пособия на покупку учебников. Не у всех на это есть право. Программа в основном, предназначена для учеников из менее обеспеченных семей, или семей, испытывающих финансовые затруднения. Эта схема финансируется Департаментом образования и науки и в каждой школе предоставление средств регулирует ее директор.

Дополнительную информацию о возможности получения пособия Вам предоставит директор школы.

В некоторых школах действует схема «проката» учебников. За определенную плату родители получают от школы учебники для своего сына/дочери. Это стоит меньше, чем покупка учебников. Подробности Вам могут сообщить в школе.

ОБРАЗОВАНИЕ ТРЕТЬЕЙ СТУПЕНИ И ПОСЛЕДУЮЩЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Как организовано образование третьей ступени?

Образование третьей ступени разделено на две части:

- Последующее образование
- Высшее образование

Получение высшего и последующего образования зависит от нескольких факторов, например от статуса иммигранта. Вы можете уточнить эти условия, связавшись с сотрудником по приему того учебного заведения, которое хотите посещать Вы или Ваш сын/дочь.

ПОСЛЕДУЮЩЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Что такое последующее образование?

Это образование и обучение, которое может быть получено после образования второго уровня, но которое не является частью образования третьего уровня.

Этот тип образования включает в себя обучение, образовательные курсы и ученичество.

Национальный комитет по профессиональной подготовке и трудоустройству (FÁS) организует многочисленные образовательные курсы и отвечает за профессиональную подготовку в Ирландии. Для получения дополнительной информации о деятельности Национального комитета по профессиональной подготовке и трудоустройству посетите веб-сайт www.fas.ie.

Комитеты по профессионально-техническому образованию тоже занимаются проведением разнообразных аккредитованных образовательных курсов по дополнительному образованию в Ирландии. Ирландская ассоциация профессионально-технического образования www.ivea.ie или Ваш местный комитет по профессионально-техническому образованию проинформирует Вас о проводимых курсах.

Кроме того, действуют частные учреждения по дополнительному образованию, которые организуют такие курсы.

Свидетельство о завершении этих курсов обычно аккредитовано FETAC.

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ И КУРСЫ

Что такое высшее образование?

Высшее образование включает в себя все курсы, которые проводятся университетами, технологическими институтами и образовательными колледжами, которые финансируются государством.

Кроме того, действуют и частные колледжи высшего образования.

Как может студент получить высшее образование?

Получение высшего образования обусловлено результатами экзамена на выпускное свидетельство (обычного и о профессионально-техническом образовании), сдаваемого по завершении средней школы.

Места распределяет Центральный приемный офис, являющийся национальной организацией. Дополнительная информация приведена на: www.cao.ie

Где я могу получить дополнительную информацию о высшем образовании?

Дополнительную информацию о высшем образовании можно получить в Комитете по высшему образованию (www.heai.ie), в Департаменте образования и науки (www.education.ie), и в отдельных организациях.

ЯЗЫКОВЫЕ КУРСЫ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ

Где я могу найти языковые курсы английского языка?

В Ирландии имеется множество курсов английского языка для взрослых. Курсы организуются комитетами профессионально-технического образования, неправительственными и частными организациями.

Для получения информации о английских языковых курсах Вы можете посетить Ваш местный комитет профессионально-технического образования, Вашу местную библиотеку или Гражданскую консультацию или Ваш местный муниципальный центр.

Консультационный совет английских языковых школ (ACELS) осуществляет надзор и регулирует деятельность частных английских языковых школ. Дополнительную информацию можно найти на: www.acels.ie. Информацию о частных английских языковых колледжах предоставляет также организация MEI Relsa. Дополнительная информация приведена на: www.mei.ie.

ПОЛЕЗНЫЕ КОНТАКТЫ

Департамент образования и науки

Адрес: Marlborough Street, Dublin 1
Телефон: (01) 8896400
Email: info@education.gov.ie
Веб-сайт: www.education.ie

Департамент социального обеспечения и семьи

Адрес: Áras Mhic Dhiarmada,
Store Street, Dublin 1
Email: (01) 7043000
Веб-сайт: www.welfare.ie

Гражданский информационный совет

Адрес: 7th Floor, Hume House
Ballsbridge, Dublin 4
Телефон: 1890 777 121
Email: info@ciboard.ie
Веб-сайт: www.citizensinformationboard.ie

Национальный центр управления образованием (NCGE)

Адрес: 1st Floor, 42/43 Prussia St, Dublin 7
Телефон: (01) 8690715/6
Email: info@ncge.ie
Веб-сайт: www.ncge.ie

Национальная квалификационная комиссия Ирландии

Адрес: 5th Floor, Jervis House
Jervis Street, Dublin 1
Email: (01) 8871500

Ирландская национальная организация учителей

Адрес: 35 Parnell Square, Dublin 1
Телефон: (01) 804 7700
Email: info@into.ie
Веб-сайт: www.into.ie

Союз учителей Ирландии

Адрес: 73 Orwell Road, Rathgar, Dublin 6
Телефон: (01) 492 2588
Email: tui@tui.ie
Веб-сайт: www.tui.ie

Ассоциация учителей средних школ Ирландии

Адрес: Thomas McDonagh House,
Winetavern Street, Dublin 8
Телефон: (01) 604 0160
Email: info@asti.ie
Веб-сайт: www.asti.ie

Национальный совет родителей для начального образования

Адрес: 12 Marlborough Court, Dublin 1
Телефон: (01) 887 4034
Email: info@npc.ie
Веб-сайт: www.npc.ie

Национальный совет родителей для среднего образования

Адрес: Unit 5, Glasnevin Business Centre,
Ballyboggan Road, Dublin 11
Телефон: (01) 830 2740
E-mail: npcpp@eircom.net
Веб-сайт: www.npcpp.ie

Национальная образовательная психологическая служба

Адрес: Frederick Court,
24-27 North Frederick Street, Dublin 1
Телефон: (01) 889 2700
E-mail: neps@neps.gov.ie
Веб-сайт: www.education.ie

Национальный совет по специальному образованию

Адрес: 1-2 Mill Street, Trim, Co. Meath
Телефон: (046) 9486400
E-mail: info@ncse.ie
Веб-сайт: www.ncse.ie

Ирландская ассоциация профессионально-технического образования

Адрес: McCann House, 99 Marlborough Road,
Donnybrook, Dublin 4.
Телефон: (01) 4966033/ 4966248
E-mail: info@ivea.ie
Веб-сайт: www.ivea.ie

Национальный комитет по обеспечению благополучия в сфере образования

Адрес: 16-22 Green Street, Dublin 7
Телефон: (01) 873 8700
E-mail: info@newb.ie
Веб-сайт: www.newb.ie

Служба помощи иезуитов Ирландии

Адрес: Ground Floor, 13 Gardiner Place, Dublin 1
Телефон: (01) 814 8644
Веб-сайт: www.jrs.ie

FETAC

Адрес: East Point Plaza,
East Point Business Park, Dublin 3
Телефон: (01) 865 9500
E-mail: information@fetac.ie
Веб-сайт: www.fetac.ie

HETAC

Адрес: 26 - 27 Denzille Lane, Dublin 2
Телефон: (01) 631 4567
E-mail: info@hetac.ie
Веб-сайт: www.hetac.ie

Национальный совет по учебным программам и оценкам

Адрес: 24 Merrion Square, Dublin 2
Телефон: (01) 661 7177
E-mail: info@ncca.ie
Веб-сайт: www.ncca.ie

Qualifax

Адрес: Linkardstown, Tinryland, Carlow
Телефон: 059 914 7022
E-mail: awalshe@qualifax.ie
Веб-сайт: www.qualifax.ie

ОБРАЗЦЫ ПОЛЕЗНЫХ ПИСЕМ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

1.) Письмо родителей/опекунов учителю о пропуске занятий в школе.

Дата: _____

Уважаемый учитель/учительница,

Мой ребенок не будет присутствовать на занятиях в школе дня _____ поскольку он/она должен/должна посетить

Терапевта _____

Стоматолога _____

Медсестру _____

Прочее _____

Подпись: _____ (родитель/опекун)

2) Письмо родителей/опекунов учителю о раннем уходе из школы / позднем приходе в школу.

Дата: _____

Уважаемый учитель/учительница,

Моему ребенку необходимо уйти из школы в _____ дня _____

Мой ребенок не будет присутствовать на занятиях в школе до _____ дня _____

Подпись: _____ (родитель/опекун)



КОРОТКО

В Ирландии существует целая шкала возможностей для семейного отдыха.

Ирландия предлагает много возможностей для занятия культурной, общественной и спортивной деятельностью.

В Ирландии имеется много мест, где Вы можете активно отдыхать на открытом воздухе (если это позволяет погода).

Игры для детей очень важны, поскольку помогают развивать их эмоциональные, душевные и физические способности.

УДЕЛИТЕ ВРЕМЯ СВОЕЙ СЕМЬЕ

Каков распорядок дня одного человека?

Вообще говоря, распорядок дня человека можно разделить на 5 различных периодов

- **Рабочее время** – это время, проведенное на работе (оплачиваемой или добровольной); во время учебы или ухода за детьми.
- **Домашнее время** - это время, проведенное выполнением работ по дому, уборкой, умыванием и приемом пищи.
- **Время для семьи и друзей** - это время, проведенное с друзьями и семьей.
- **Время для себя** – это время, уделяемое самому себе, включающее отдых, занятие спортом и сон.
- **Тихий час** – это время, которое уделяете самому себе для того, чтобы Вы поразмышляли о разных вещах.

А что родители?

Если Вы родитель, у Вас остается всего лишь несколько часов свободного времени, т.е. у Вас очень мало времени для самого себя, особенно если Вам приходится заботиться о своих детях.

Все родители испытывают напряжение из-за недостатка времени, проводимого со своими детьми, однако имеются относительно легкие способы, как отлично провести время, например: поговорите 10 минут со своим ребенком, как он провел день, прогуляйтесь с ним, поешьте вместе, приберитесь вместе и т.п.

Поэтому очень важно, чтобы Вы нашли время для отдыха и наслаждений, которые Вам помогут восстановить силы, проводимое в одиночестве, или в кругу семьи или с друзьями.

А что дети?

Дети проводят свое время немного по другому, чем их родители.

Дети нуждаются в более длительном сне, чем взрослые, длительность сна которых зависит от их возраста.

Как деятельность помогает моей семье?

Семейная деятельность - это хорошая возможность поддерживать более тесные отношения с Вашими детьми и наслаждаться своими родительскими обязанностями. Это также помогает при эмоциональном, физическом и душевном развитии Ваших детей.

Существуют ли в Ирландии возможности для занятия общественной деятельностью и отдыхом?

Да, в Ирландии имеется много возможностей для занятия общественной деятельностью и отдыхом. Многие из этих видов деятельности бесплатны или стоят недорого.

БИБЛИОТЕКА

Какие услуги предлагают общественные библиотеки?

Общественные библиотеки в Ирландии предлагают различные виды услуг. Если Вы запишетесь в библиотеку, Вы получите доступ к:

- информации, книгам, музыке, DVD и т.п.,
- бесплатному интернету,
- местным событиям или образовательным курсам.

Как я могу записаться в библиотеку?

Для получения доступа к услугам библиотеки, Вы должны записаться. Записаться в библиотеку очень легко.

Для того, чтобы Вы могли записаться:

- заполните бланк заявления в местной библиотеке.

При заполнении бланка в библиотеке Вы должны предложить удостоверение личности и подтверждение о Вашем адресе.

Где я могу получить дополнительную информацию?

Подробности находятся на <http://www.library.ie/weblog/public-libraries/> или в Вашей местной библиотеке.

КУЛЬТУРНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Какой культурной деятельностью можно заниматься в Ирландии?

В Ирландии есть много возможностей для занятия культурной деятельностью. Ирландия имеет длительную культурную историю, включая музыку, танец, литературу и театр.

МУЗЕИ

Могу ли я посетить музей с моим ребенком?

Музеи являются хорошей возможностью проведения времени с Вашими детьми, а также их образования. Вход в многие музеи Ирландии бесплатный и музеи зачастую предлагают специальную информацию, предназначенную для детей, что их делает доступными как для взрослых, так и для детей.

Сколько музеев находится в Ирландии?

В Ирландии имеется более 100 музеев.

Дополнительная информация о музеях Ирландии находится на:

<http://www.goireland.com/ireland/museums-in-ireland-page1.htm>

МУЗЫКА

Является ли музыка популярной в Ирландии?

Да, музыка является очень важной традицией в Ирландии и традиционную музыку все еще исполняют всюду в Ирландии, как и современную музыку известных исполнителей, как например U2 и Westlife.

Проводятся ли в моей области представления?

Да, в многих пабах устраивают специальные вечерние или дневные выступления традиционных музыкальных групп. Часто эти выступления проводятся бесплатно. В месте проведения необходимо проверить, можете ли Вы привести с собой Ваших детей, однако в большинстве случаев дети могут посещать такие вечерние представления до 19:30.

Проводятся ли в Ирландии концерты?

Ирландия является популярным местом для проведения концертов и многие известные музыканты и группы включают Ирландию в программу своих турне. Концерты могут быть дорогими, особенно, если они проводятся на больших стадионах и в них участвуют известные группы. Объявления о концертах обычно помещаются в национальных газетах и на интернете несколько месяцев перед началом концерта.

Мне нравится классическая музыка, где проводятся такие выступления?

Для людей, которые любят классическую музыку или оперу, проводятся концерты в Национальном концертном зале (National Concert Hall) в Дублине и в иных городах.

Эти выступления могут быть довольно дорогими, однако очень часто более дешевыми являются утренние или дневные выступления.

А что можно сказать о музыкальных фестивалях?

В Ирландии также проводятся многочисленные музыкальные фестивали. Их могут посещать и семьи, однако не рекомендуется брать с собой детей младше 5 лет, так для них нет подходящих условий

ТЕАТР

Есть ли в Ирландии театры?

Да, в Ирландии есть много театров, где показываются различные представления для разных возрастных категорий. Многие театры играют представления для детей и мюзиклы для семейного просмотра. Вы можете найти ближайший к Вам театр на очень хорошем веб-сайте: <http://entertainment.ie/theatre/>

ФИЛЬМЫ

Есть ли в Ирландии кинотеатры?

Да, в Ирландии есть много кинотеатров и заведений с кинотеатрами, где показывают новые фильмы незадолго после их премьеры в Америке или иных странах. Есть много и таких кинотеатров, где часто показывают некоммерческие фильмы на языке оригинала с английскими субтитрами.

СПОРТ И ОТДЫХ

Какой спортивной деятельностью и каким отдыхом можно заниматься в Ирландии?

Для детей и семей здесь имеется много возможностей для занятия спортом. Ирландия предлагает достаток возможностей для занятия спортивной деятельностью и имеет длинную спортивную историю, причем ее спортсмены представляют ее в различных видах спорта во всем мире.

ПЛАВАНИЕ

Где я могу найти ближайший плавательный бассейн?

Большинство графских советов располагает, по крайней мере, одним общественным плавательным бассейном, и зачастую это дешевая возможность для семейного отдыха. Дети часто могут посещать бассейны бесплатно, взрослые платят небольшую сумму.

Список бассейнов в Вашей области Вы можете найти на – www.swimmerguide.com; эта страничка информирует о всех доступных бассейнах в большинстве стран, включая Ирландию.

Дополнительную информацию о их деятельности можно найти на www.swimireland.ie.

ФУТБОЛ

Футбол - это очень популярный вид спорта. Вблизи каждого города Ирландии можно найти местную команду и детские команды. Множество людей в Ирландии поддерживают местные и национальные клубы, а также заграничные команды и команды, участвующие в английских чемпионатах по футболу.

Где я могу найти местный футбольный клуб?

Для того, чтобы Вы могли найти местный футбольный клуб, советуем Вам посетить местный спортивный центр, где Вы можете найти список команд и контактные лица.

Вы можете найти Ваш местный клуб на страничке: www.fai.ie Дети также часто могут посещать клуб в их школе.

ГАА

Гаэльская атлетическая ассоциация (ГАА) - это организация, представляющая 4 вида спорта, два из которых являются исключительно ирландскими видами спорта - футбол и хоккей на траве (херлинг).

Как футбол, так и херлинг очень популярны и многие города имеют местную и детскую команду.

Что такое гаэльский футбол?

Гаэльский футбол отличается от футбола и здесь действуют совершенно другие правила. Его можно сравнить со смесью иных видов спорта, включая регби, футбол и игру по австралийским правилам. Это очень быстрый и очень популярный вид спорта в Ирландии.

Что такое хоккей на траве (херлинг)?

Хоккей на траве – это очень динамичная игра и самая быстрая игра на свете, которая, опять же, очень популярна в Ирландии. Кроме того, имеется и другая игра, похожая на херлинг – камоги, в которую играют женщины и девушки.

Где я могу найти местный клуб?

Вы можете найти местный клуб на интернете:

<http://www.gaa.ie/page/provinces.html>

ПРОГУЛКИ И ТУРИЗМ

Прогулки и туризм являются очень популярными видами деятельности и Ирландии. Многие трассы отмечены на картах и обозначены.

Где я могу найти туристические трассы?

Совет ирландского спорта отвечает за обеспечение туристических трасс в Ирландии. Здесь более 30 обозначенных трасс. Подробности находятся на www.walkireland.ie.

Кроме того, туристические трассы Slí na Sláinte организует и фонд Irish Heart Foundation. Эти трассы обозначены желтым цветом с километровыми интервалами. Трассы находятся на: www.irishheart.ie.

ПАРКИ И ЛЕСА

Где я могу найти местный парк или зеленую зону?

Почти в каждом ирландском городе или городке имеются зеленые зоны или парк. Парки предлагают все условия для отдыха семей в безопасной среде. Часто здесь расположены игровые площадки или зоны для проведения пикников или барбекю.

В Ирландии также имеется довольно много лесов и прогулки или пикник в лесу – это отличный способ, как провести свой отдых.

ИНЫЕ ВИДЫ СПОРТА

Какими другими видами спорта занимаются в Ирландии?

Семьи, взрослые и дети могут заниматься в Ирландии и многими иными видами спорта.

Сухопутные виды спорта – в Ирландии играют в регби, баскетбол, гандбол, теннис, занимаются боксом, боевыми видами спорта и бейсболом.

Водные виды спорта – в Ирландии можно заниматься серфингом, виндсерфингом, парусным видом спорта и рыбной ловлей.

МОЛОДЕЖНЫЕ КЛУБЫ

Чем занимаются молодежные клубы?

Молодежные клубы можно найти на разных местах Ирландии. Молодежные клубы проводят работу среди молодежи с акцентом на образование или отдых, включая клубы для выполнения домашних заданий, клубы занятий после школы, игровые и спортивные клубы.

Кто руководит молодежным клубом?

Клубом руководят взрослые добровольцы или добровольный персонал, однако молодые люди принимают участие в управлении.

Кто может вступить в молодежный клуб?

Клубы обычно предназначены для детей в возрасте с 12 до 18 лет. За членство в клубе обычно платится, однако взнос невысок.

Где я могу найти дополнительную информацию?

FoRóige – это национальная организация, обеспечивающая деятельность молодежных клубов. Подробности находятся на www.foroige.ie.

СЛОВАРЬ

Словарь содержит слова, которые использовались в тексте и могут нуждаться в объяснении.

ГЛАВА 2

Инвентарь – вся дополнительная мебель в сданном в аренду доме, включая кухонную посуду, холодильник, приборы и т.п.

Междугородний код – коды или 2-4 цифры, которые вводятся перед телефонным номером. Например, междугородний код Дублина (01), т.е., набирая номер, Вы набираете его как 01 – затем номер.

Тяжелая утрата – потеря близкого человека, связанная со смертью.

Нарушение – означает несоблюдение чего-либо (например, условий контракта).

Кредит – по отношению к мобильному телефону это означает предоплату за телефонные разговоры, которую Вы пополняете добавлением денежных средств на кредит Вашего телефона.

Имеющий право – это значит, что Вы удовлетворяете всем различным требованиям, чтобы Вы могли пользоваться чем-либо.

Агенты по недвижимости – услуга, при которой обеспечивают покупку или продажу имущества.

Плата – это денежные средства, которые платятся Вами кому-либо для получения услуги. Например, посещение терапевта может стоить 50 евро, если Вы не получили медицинскую карточку или карточку для посещения терапевта.

Стабильный телефон – это телефон, который не является мобильным. Он установлен у Вас дома.

Домовладелец – это лицо, которое владеет сдаваемым в наем домом или заботится о сдаваемом в наем дом.

Проверка нуждаемости – Ваши доходы и все расходы будут

проверяться.

Он-лайн – находящийся на интернете.

ГЛАВА 3

Полицейский участок – полиция в Ирландии называется Gardaí Síochána, что означает «поддерживающий порядок». Полицейский участок – это место, где работает полиция.

Убежище – это безопасное жилище, где Вы можете жить без того, чтобы Вы подвергались насилию. Здесь Вы можете жить и с Вашими детьми.

ГЛАВА 4

Аборт – способ прекращения беременности.

Accident and Emergency – отделение в клинике, обеспечивающее лечение людей в неотложных случаях.



Аудио – воспринимаемый с помощью слуха

Свидетельство о рождении – документ, в котором приводится имя ребенка, где и когда он родился, и кто его родители. Это очень важный документ и его необходимо хранить с необходимыми мерами предосторожности.

Ускоритель – повторная вакцина, подаваемая для повышения сопротивляемости ребенка заболеванию.

Оплата – денежные средства, которые платятся в клинике.

Противозачаточное средство – лекарство, предназначенное женщинам для предотвращения наступления беременности.



Зубной – связанный с зубами

Диагноз – определение недостатка в чем-либо.

Услуги для стационарных больных – предоставляются в случае, если необходимо остаться в клинике на ночь.

Выкидыш – самопроизвольное прекращение беременности.



Видео – воспринимаемое глазами

Физический осмотр – проводится в случае, если доктор или медсестра осматривают тело Вашего ребенка для определения его состояния.

Направление – направление выдается, когда доктор связывается с иным специалистом, например, с психологом или психиатром, и сообщает ему, что Вас необходимо осмотреть.

Программа осмотра – программа осмотра представляет собой осмотр Вашего ребенка медсестрой общественной системы здравоохранения или сотрудником системы здравоохранения для определения, нет ли у него заболеваний или иных проблем.

Субсидированный – означает, что правительство оплачивает часть расходов. Вы не должны платить всю сумму.

Приемная – офис доктора или стоматолога.

Лечить – устранять проблему или заболевание.

Тайм аут – место, куда Вы посылаете своего ребенка на определенное время, если он себя плохо ведет. Это может быть угол или лестница. Там он может сидеть столько минут, сколько ему лет. Например, если ему 5 лет, ребенок будет сидеть 5 минут.

Вакцинация и иммунизация – прививки, которые делаются детям для предотвращения развития в них определенных детских заболеваний. Вакцины изготовлены из тех самых бактерий, которые вызывают болезнь, однако их подача ребенку не представляет опасности, поскольку бактерии были перед этим убиты или ослаблены.

ГЛАВА 5

Руководимые муниципалитетом – это значит, что учреждения дошкольного образования управляются местной общиной.

Обязательный – означает, что дети обязаны посещать школу по закону.

Система образования – включает в себя все уровни образования, в том числе начальную школу, школу, посещаемую после начальной школы, образование третьего уровня, образование для взрослых и последующее образование.

Начальное свидетельство – государственный экзамен, сдаваемый в июне, после завершения 3 года обучения на средней школе. Ученики его обычно сдают в возрасте 15/16 лет.

Выпускное свидетельство – государственный экзамен, сдаваемый в июне, после завершения шестого года обучения на средней школе. Результаты выпускного свидетельства используются при поступлении на третий уровень обучения.

Образование второго уровня – большинство учеников переходит на второй уровень в возрасте 12/13 лет, т.е. после завершения начальной школы. Этот уровень также называется образованием после начальной школы.

СОКРАЩЕНИЯ И ОБОЗНАЧЕНИЯ

BCG	Bacillus Calmette-Guérin / Бацилла Кальмета-Герена
CER	Commission for Energy Regulation / Комиссия надзора в энергетической промышленности
CSO	Central Statistics Office / Центральное статистическое бюро
DES	Department of Education and Science / Департамент образования и науки
DSFA	Department of Social and Family Affairs / Департамент социального обеспечения и семьи
ESB	Electricity Supply Board / Совет по электроснабжению
EU	European Union / Евросоюз
EEA	European Economic Area / Европейская экономическая зона
FLAC	Free Legal Advice Centre / Центр бесплатной юридической помощи
FSA	Food Safety Authority / Комитет безопасности продуктов питания
GAA	Gaelic Athletic Association / Гаэльская атлетическая ассоциация
GP	General Practitioner / Терапевт
H1B	Haemophilus influenzae Type B / Гемофильная инфекция тип Б
HRC	Habitual Residency Condition / Обычные условия жительства
HSE	Health Service Executive / Комитет здравоохранения
LCVP	Leaving Certificate Vocational Programme / Выпускное свидетельство о профессионально-техническом образовании
LSA	Leaving Certificate Applied / Прикладное выпускное свидетельство
MABS	Money, Advice and Budgeting Service / Услуги консультаций в области финансов
MMR	Measles, Mumps and Rubella Vaccine / Вакцина против краснухи, свинки и кори

NEWB	National Education Welfare Board / Национальный комитет по обеспечению благополучия в сфере образования
NCCA	National Council for Curriculum & Assessment / Национальный совет по учебным программам и оценкам
NCT	National Car Test / Национальный технический осмотр автомобиля
TB	Tuberculosis (BCG Vaccination) / Туберкулез (вакцинация бациллой Кальмета-Герена)
TV	Television / Телевидение
VEC	Vocational Education College / Учреждение профессионально-технического образования
VRT	Vehicle Registration Tax / Регистрационный сбор за автомобиль

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИРЛАНДСКОГО ЯЗЫКА В ИРЛАНДИИ

Находясь в Ирландии, Вы заметите, что многие слова пишутся на ирландском языке. Ниже приводятся самые общие примеры, с которыми Вы можете столкнуться.

Наименования мест и дорожные знаки

Названия всех населенных пунктов и дорожных знаков в Ирландии приводятся на ирландском и английском языках.

Пункт назначения автобуса

Пункт назначения на большинстве автобусов написан как на ирландском, так и на английском языках.



Полиция

Полицейские силы в Ирландии называются An Garda Síochána, что значит «поддерживающий порядок».



Почта

Почта называется An Post.

Правительство

Многие слова, касающиеся правительственных органов, пишутся на ирландском языке.

- Dáil Éireann – Парламент Ирландии
- Seanad Éireann – Сенат Ирландии
- Teachta Dála – T.D. (член парламента)
- Uachtaráin – Президент
- Áras an Uachtaráin – Резиденция Президента